

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 19 de Septiembre de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año LIX - Núm. 17.047

Un siglo de luchas sociales

## La situación de los trabajadores en Inglaterra

Hace ciento cincuenta años la Gran Bretaña sufrió una honda transformación. El desplazamiento del empleo de la fuerza mecánica para los procesos manufactureros y la aplicación de la fuerza hidráulica primero, luego del vapor, a los procedimientos industriales, convirtieron a Inglaterra en el taller fabril del mundo entero.

Pero detrás del zumbido de la maquinaria y de la enorme riqueza que el nuevo sistema industrial iba proporcionando a la nueva clase de fabricantes en gran escala, yacían los cuerpos, martirizados, deformados, impedidos en su crecimiento y desarrollo, de muchos miles de niños. El trabajo infantil no era en sí una novedad. Lo que sí era nuevo era el sacrificio en masa de los niños al moderno sistema capitalista.

La historia del mejoramiento paulatino de las durísimas condiciones de vida y trabajo en las fábricas es la historia de una lucha sicolópica entre los intereses humanos y los intereses materiales. Los autores de las primeras leyes reglamentando el trabajo en las fábricas no comprendían, desde luego, todas las consecuencias implícitas en sus acciones, y el Parlamento se hallaba terriblemente rezagado con relación a las reivindicaciones de los agitadores obreros. Pero cuando se lo trataba atraer la atención pública sobre algún ejemplo particularmente notorio de inhumanidad en las condiciones de trabajo, el Parlamento, empujado por la opinión, no dejaba de ponerle remedio.

He aquí cómo el Código de leyes regulando el trabajo en las fábricas inglesas se fue elaborando gradualmente. En las fábricas de Yorkshire y de Lancashire, donde nació en cierto modo el sistema fabril moderno, existía entonces una gran demanda de mano de obra infantil y barata. Esa mano de obra fue suministrada por los inspectores de Beneficencia en diversas partes del país. Con el pretexto de colocarlos en calidad de aprendices, esos inspectores transportaron miles de niños asilados al norte de Inglaterra para convertirlos en verdaderos esclavos del capitalismo.

Fueron llevados de ese modo miles de niños de escasa edad, que apenas si podían alcanzar los telares, y que, sin embargo, tenían que trabajar durante interminables horas en las condiciones más espantosas. Un patrono de ser condenado, en 1801, a un año de trabajos forzados por haber maltratado y esclavizado a sus "aprendices". Había cobrado premios de los inspectores de Beneficencia por tomar en sus talleres a 16 niños que allí empleaba. Según un documento oficial de la época, "esos 16 niños sólo disponían de dos camas para todos ellos; y se les obligaba a trabajar durante tantas horas, y—debido a la naturaleza del trabajo—en tales actitudes, que iban quedándose deformados y lisiados para toda la vida".

La primera ley sobre el trabajo en las fábricas fué la de Sanidad y Moral de los Aprendices, votada en 1802. Quedaba limitada a los aprendices procedentes de asilos y establecimientos de Beneficencia; y se tardó veinticinco años en limitar legalmente la semana de trabajo a 69 horas para un niño de nueve años, siendo, además, restringida a las solas fábricas de tejidos de algodón.

La agitación obrera iba creciendo en fuerza, sin embargo, y gradualmente se logró ampliar el alcance de la legislación social. La primera ley importante fué la de 1833, que establecía la inspección de las fábricas por delegados del Gobierno. A partir de entonces crecía el número de esos funcionarios individualistas, pero cuya misión consiste en asegurarse de que la voluntad del pueblo, expresada en las leyes votadas por el Parlamento, se observa debida y escrupulosamente. Es ésta una misión que los patronos honrados y que cumplen con la ley no tienen por qué no aceptar de buen grado. Se ha famosa, pues, el centenario de esa ley

Monte Igueldo  
MARTES DE MODA  
Gran festival con regalos, actuando la magnífica orquesta Galdona's, compuesta de nueve notables profesores. Cine sonoro: a las cuatro, "La francesita"; a las seis, "Burbujas", "La champán". Parque de atracciones. Gran restaurante.

Enfermedades de los ojos  
MARTICORENA  
Dr. Consulta, de 10 a 1 y 3 a 6.—Gariay, 13 bis

británico de legislación fabril, por cuanto hacia posible una obediencia efectiva a las leyes del país.

Y, sin embargo, la ley de 1833 no era muy generosa. Se aplicaba tan sólo a las fábricas de tejidos, y aún excluía a algunas de ellas. Los niños menores de nueve años no podían trabajar sino en las hilaturas de seda. Los menores de once años sólo podían trabajar nueve horas al día, o 48 horas a la semana, como máximo; y los menores de dieciocho, no más de doce horas al día, o 69 a la semana. El trabajo nocturno quedaba prohibido a los menores de dieciocho años.

En 1844 se logró la limitación del trabajo de la mujer a doce horas diarias, y dos años más tarde fué votada la llamada ley de las diez horas. La legislación subsiguiente amplió la protección a los trabajadores de las industrias afines a la industria textil; pero sólo en 1867 pudo extenderse la regulación del trabajo en las fábricas a otras industrias. La última ley importante de esa clase fué votada en 1901, cuando la mayor parte de los ingleses que hoy trabajan en talleres y fábricas no habían nacido o estaban aún en los bancos de la escuela. Cuán atrasada queda hoy esa ley en materia de jornada de trabajo puede colegirse del hecho que fijaba un máximo de 55 horas para las mujeres en las fábricas de tejidos, mientras las obreras del Lancashire tienen desde la guerra un convenio que fija la semana máxima en 48 horas.

Hoy día Inglaterra se halla todavía muy rezagada en materia de legislación social. Además quedan casi sin protección muchas clases de trabajadores, tales como empleados en tiendas y oficinas y obreros del campo. Mucho se ha añadido, con todo, en este último siglo. Los patronos han perdido su omnímoda libertad en cuanto a condiciones de trabajo, y tienen que observar el horario y el nivel fijados por la ley común. Mineros y marineros tienen, como sus compañeros los trabajadores de la industria, su código protector. Otro orden de leyes salvaguarda el salario de centenares de miles de trabajadores y evita el robo disfrazado en un sistema de pago en especie. Los Trade Board Acts (leyes de Jurados mixtos) aseguran a muchos millones de obreros y empleados un salario mínimo legal.

En la comunidad cooperativa del porvenir, a la que aspiramos sin descanso ni desmayo, la regulación estatal se extenderá a toda clase de trabajo, de modo a asegurar a todos sin excepción unas condiciones adecuadas de vida y de trabajo, en armonía con el grado de civilización alcanzado por la Humanidad.

Arthur GREENWOOD.

Ex ministro del Trabajo en el Gobierno británico.  
(Prohibida la reproducción.)

## EL DIPUTADO POR GUIPUZCOA

### El señor Usabiaga ha iniciado gestiones para dotar de un puerto de refugio a Fuenterrabía y de trabajo a la factoría de Beasain

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

La siembra de ideas guipuzcoanas constantemente realizada por don Juan Usabiaga, llegado el momento de la presencia al frente de los destinos del país de la figura de don Alejandro Lerroux, fructificará. Ya la suspensión del decreto relativo a las tarifas del puerto de Pasajes fué una inequívoca prueba de que el Gobierno va a preocuparse de cuanto afecta a los intereses guipuzcoanos. Ayer mismo celebró el señor Usabiaga una detenida conferencia con el ministro de Obras Públicas. El puerto de Fuenterrabía y la factoría Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, que radica en Beasain, fueron los temas que con toda amplitud y como bueh conocedor de ellos desarrolló el diputado por Guipúzcoa. En el Consejo de Estado, esperando el último trámite de la subasta, se encuentra el primero. El segundo—el relativo a la fábrica de Beasain, para el cual se gestionan suministros de ejes y rejas, de los que están bien necesitados nuestros ferrocarriles del Norte y M.Z.A., así como vagones para la Compañía Nacional del Oeste—el expediente lo tiene, para informe, el Consejo Superior Ferroviario.

El ministro, bien penetrado de los asuntos por la exposición que de ellos hizo el señor Usabiaga, pedirá la máxima celeridad en el despacho de dichas cuestiones en los centros respectivos, y con toda urgencia resolverá ambas. Tendrán los buenos pescadores de Fuenterrabía

bía un puerto de refugio; no se producirá el triste espectáculo de hombres que desde el mar ven sus hogares y deben, con peligro de sus vidas, retroceder buscando el puerto de Pasajes.

Los obreros de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles empezarán a trabajar ahora que la Dirección y el Consejo de Administración de la fábrica habían agotado con exceso sus medios, y Beasain, Villafranca, Zaldívar y Lazcano podrán de nuevo pensar en vivir.

En el ministerio de Instrucción Pública quedarán resueltos muy pronto los expedientes relativos a la construcción de escuelas en Irún, Pasajes y Zumarraga, así como el nombramiento del maestro que piden los buenos liberales de Placencia.

El Banco de Pruebas de Eibar, la gloriosa villa guipuzcoana, se estructurará conforme a ideas modernas en el ministerio de Industria y Comercio.

Todo esto demuestra cómo el Gobierno se preocupa intensamente de la provincia de Guipúzcoa. Conocen sus ministros—no en vano lleva dibujando un exaltado amor a Guipúzcoa en todo el periodo de Cortes el señor Usabiaga—sus necesidades y los remedios para éstas. Con este embajador—según calificación del jefe del Gobierno—puede Guipúzcoa tener la seguridad de que la República, que es para todos sin estridencias ni vallas, irá resolviendo los problemas que a provincia de tan elevado valor le interesan.

## DELICADA SITUACIÓN POLITICA EN CUBA

### El Gobierno provisional ha convocado elecciones para el día uno de abril, pero los partidos se agitan contra aquél

Dícese que en un plazo breve puede producirse un movimiento revolucionario

LA HABANA, 18.—El Gobierno ha convocado elecciones para la Asamblea Constituyente el 1 de abril próximo y ha dispuesto que la citada Asamblea inaugure sus sesiones en 20 de mayo del mismo año. (United Press.)

LA HABANA, 18.—La Federación de médicos amenaza con declarar la huelga de la profesión si la situación política no está resuelta para mañana por la mañana. (U.P.)

LA HABANA, 18.—El día ha transcurrido en calma. No ha habido variación alguna en el Hotel Nacional, donde se encuentran los oficiales enemigos del Gobierno, y únicamente hay la novedad de haberse prohibido el tránsito por las cercanías del edificio.

Comunican de Santiago de Cuba que varias mujeres y niños de familias norteamericanas han salido de la ciudad ante el temor de posibles desórdenes. (United Press.)

LA HABANA, 18.—Ayer se celebró la tercera reunión del Gobierno con los representantes de las oposiciones. La discusión duró cuatro horas y no se llegó a un acuerdo. Los reunidos mostraron gran reserva.

Hoy, lunes, se celebrará otra reunión. (United Press.)

SANTIAGO DE CUBA, 18.—Se ha celebrado la primera sesión de la asamblea de delegados de las centrales azucareras.

Parce que los obreros se han organizado en soviet en la Central azucarera de Mabay y que intentan hacer lo propio en otras. Se han declarado en huelga los obreros de las azucareras Manati y La Unión. (United Press.)

SANTIAGO DE CUBA, 18.—Varios norteamericanos residentes en esta ciudad que temen ser víctimas de posibles agresiones, han salido para Renta, pequeña localidad situada en la bahía, en la cual han desembarcado varios soldados de infantería de marina de los Estados Unidos, pero sin armamento.

WASHINGTON, 18.—En los círculos oficiales se teme que la situación política de Cuba se agrave dentro de las 48 horas próximas. A noche varios jefes del Estado Mayor del ejército norteamericano han declarado que la situación en Cuba pudiera obligar a los Estados Unidos a adoptar ciertas medidas, especialmente en rápido envío de tropas a la isla.

LA HABANA, 18.—El Partido Comunista, con el pretexto de una campaña antiimperialista, realiza una propaganda febril para ganarse a las masas obreras, aprovechándose de que

desde hace muchos años los obreros cubanos tienen jornales bajísimos y de que los jefes de la actual revolución no se han preocupado en primer término de poner fin a ese estado de cosas. Facilita la táctica de los agitadores comunistas la paralización de los negocios.

También realizan los comunistas una activísima campaña entre soldados y marinos. No falta quien asegure que en muchas ocasiones no se atrevió el Gobierno a movilizar las tropas ante el temor de que los soldados se negasen a marchar o se uniesen a los revoltosos de los ingenios de azúcar.

El actual movimiento comunista está dirigido por un tal Martínez Villena, que fué desferrado, y aprovechó ello para pasar tres años en Moscú, y por Jorge Vico, joven de 26 años, fanático por el comunismo, secretario de una organización revolucionaria de las islas Caribes. También figuran entre los propagandistas extremistas varios extranjeros.

Son bastantes los patronos que han accedido a las pretensiones de sus obreros, especialmente en las explotaciones agrícolas; pero esto no basta ya, puesto que los trabajadores, ganados a su causa por los agitadores extremistas, formulan nuevas peticiones apenas les han sido concedidas las primeras.

Las organizaciones económicas han resuelto hacer presión para conseguir la constitución de un Gobierno de concentración de partidos. Es posible que los comerciantes cierren sus tiendas y almacenes el próximo martes en señal de protesta contra las demandas exageradas de empleados y obreros.

El grupo comunista se propone declarar una huelga general contra "el Gobierno burgués de Grau San Martín".

Se rumorea que el grupo político denominado A.B.C. conspira para apoderarse del Poder en un plazo cortísimo, tal vez dentro de las 48 horas. La opinión general es la que se impone una política de energía, tanto más cuanto que ninguno de los partidos que aspiran al Poder formula programas de gobierno y no hace otra cosa que alegar servicios revolucionarios contra el Gobierno dictatorial de Machado.

LA HABANA, 18.—Existe gran inquietud por no conocerse las intenciones del Gobierno de los Estados Unidos respecto a la política de la isla.

Los señores García-Menocal y Mendívil presentan que se forme lo antes posible un Gabinete de concentración de partidos, pero el Sr. Grau San Martín se opone a ello y afirma no ve la menor necesidad de dimitir su cargo de presidente interino de la República.

El comercio está punto menos que paralizado y los cheques emitidos en provincias no son pagados en La Habana.

Un factor importantísimo de la grave situación actual es que la policía carece de autoridad, multiplicándose en La Habana las agresiones y los atentados contra la propiedad.

El Gobierno ha anunciado la próxima firma de un decreto haciendo obligatoria la jornada de trabajo de ocho horas.

El Sr. Céspedes se niega a actuar como árbitro entre las fracciones políticas rivales. Ha desmentido el que hubiese aceptado la presidencia de la República bajo la presión de los Estados Unidos, y ha añadido que ha sonado para los cubanos la hora de los grandes sacrificios, puesto que únicamente la unión de todos puede devolver la paz y la prosperidad a la nación.

LA HABANA, 18.—Para celebrar el reconocimiento del nuevo Gobierno cubano por Méjico se formó una manifestación, en la que había más de 8.000 personas, que recorrió las calles principales de la capital, dando vivas a Méjico y a Cuba y mueras al imperialismo norteamericano. Al pasar los manifestantes frente al hotel donde se aloja el embajador de los Estados Unidos, Mr. Welles, que por cierto no se encontraba en el edificio, dieron mueras al citado embajador y al imperialismo de los Estados Unidos y vivas a Cuba, Gobierno del Sr. Grau San Martín, Méjico, Argentina, Brasil y Chile, países éstos que han mostrado una actitud amistosa para la revolución cubana. Los manifestantes desfilaron también ante el Hotel Nacional y dieron mueras a los oficiales antigubernamentales que se encuentran refugiados en el mismo.

**CLUB DE TENNIS**  
Hoy, martes, a las tres y media, parten de exhibición. Tomarán parte Christian Bousus, primer jugador francés en simples; Maier, campeón español; Ladry, vencedor del torneo de San Sebastián 1932, y otros jugadores. Orquesta "Ritmo".

Página 2

La vida en Vizcaya

**Al intentar los comunistas celebrar una manifestación prohibida se produjeron varios incidentes**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 18.

**LOS INCIDENTES DEL DOMINGO**

A pesar de haberlo prohibido el gobernador los elementos comunistas intentaron celebrar el domingo la manifestación contra el fascismo, formándose un grupo en la calle de San Francisco que con banderas rojas comenzó a marchar al mismo tiempo que daban sus componentes gritos contra el fascismo y contra el señor Leroux. Acedieron varios guardias de Seguridad que dispersaron la manifestación, siendo precisamente la intervención de los guardias de Asalto que dieron varias cargas y dispersaron a los extremistas. Los guardias detuvieron a uno de los manifestantes que daba muertas al jefe del Gobierno, y como otros extremistas intentaron arrebatar el detenido a los guardias se vieron éstos en la precisión de hacer unos disparos al aire.

En el resto del día la tranquilidad fue completa.

**GOBIERNO CIVIL**

El alcalde de Bilbao cumplió al gobernador civil y le habló de asuntos del Ayuntamiento y muy especialmente de la carga insostenible que para la Corporación supone el sostenimiento de los comedores gratuitos para los parados.

El gobernador y el alcalde visitaron por la tarde la Casa de Misericordia, la Casa Galera y la Casa Cuna, y por la noche el gobernador visitó los asilos nocturnos de Elejaherri, La Perla y Mena.

Tiene el propósito el gobernador de formar un Comité que se encargue de recaudar fondos para el sostenimiento de los comedores gratuitos. También se propone aplicar la ley de vagos con criterio amplio y humano. A los extranjeros que sean detenidos por pedir limosna los pondrá a disposición de sus respectivos consulados.

**ACTOS SOCIALISTAS**

En Sestao se celebraron el domingo los anunciados actos organizados con motivo del cuarto aniversario de la fundación de la Agrupación socialista de la localidad, concurriendo representaciones de las entidades socialistas de Vizcaya y una nutrida representación de socialistas eibarreses.

Se celebró primero una manifestación y después un mitin, que fué presidido por el alcalde, siendo los oradores los diputados a Cortes socialistas señores Gómez Ossorio y Quintana, los cuales defendieron las teorías sindicales socialistas y afirmaron que el partido y la U.G.T. velarán por la República y porque ésta no sea desvirtuada.

No ocurrieron incidentes desagradables.

**ATROPELLO MORTAL**

Al bajar en marcha de un tren en la estación de Sodupe el joven de 21 años, Pedro Zabalbeitia, cayó a la vía y fué arrollado por el convoy, falleciendo a las pocas horas de haber ingresado en una clínica.

**HERIDO EN UN VUELCO**

En Galdácano volcó una camioneta y resultó con lesiones de pronóstico grave y duró con su conductor Dionisio Jareño, de treinta y dos años.

**UN HERIDO EN RIÑA**

En Valmaseda y por cuál de los dos era mejor pescador de caña riñeron los vecinos Máximo Blanco, de treinta y nueve años, y Benito Larín, de cuarenta y ocho. Máximo abofeteó a Benito y éste con una navaja de pequeñas dimensiones le dió una puñalada en el vientre, de pronóstico grave.

**Pérdida**

entre San Sebastián y Tolosa, dos ruedas completas de auto "Talbot". Entregarlas en Surtidor Easo. Venta Berrí.

**Reapertura del BATACLAN**

(ex Bombilla, Gral. Jáuregui, 4)

**Nueva dirección**

Consumición mínima, 2 pesetas

Todas las noches, desde las ONCE A LAS CUATRO Y MEDIA DE LA MAÑANA, GRANDES FESTIVALES DE CABARET amenizados por una notable orquesta

10. BELLÍSIMAS SEÑORITAS, 10 LAS MUJERES MAS GUAPAS

LA MAYOR ALEGRIA

LA TEMPERATURA MAS AGRADEBLE EL PRÓXIMO VIERNES, DIA 22, GRAN GOTILLON, CON PRECIOSOS REGALOS A LAS SEÑORITAS

La mejor orquesta

Dirección: M. DUEÑAS

**AGUAS DE CESTONA**

ENFERMOS DEL HIGADO, ESTREÑIMIENTO, MAREOS, etc.

ACUDID AHORA A TOMARLAS

La Voz de Guipúzcoa

**CENTROS OFICIALES****Se ha ultimado el programa de actos a los que asistirá S. E. el Presidente de la República**

El señor Alcalá Zamora llegará mañana a San Sebastián y permanecerá hasta el domingo por la noche, que regresará a Madrid. - Acompañando a S. E. vendrán el presidente del Consejo de ministros y el ministro de Industria y Comercio, como ministro interino de Estado

**Gobierno civil**

**Cursillos para veterinarios**  
Nota que se nos facilitó anoche en el Gobierno civil:

"La "Gaceta" de Madrid, correspondiente al día 9 del actual, publica la convocatoria para dos cursillos, organizados con carácter de intensivos por la Dirección General de Ganadería, los que se realizarán durante el mes de octubre próximo, y cuyas enseñanzas serán gratuitas, por lo que a matrículas, profesorado y prácticas se refiere, debiendo correr a cargo de los admitidos únicamente los gastos de sus viajes y estancias en Madrid. Estos cursillos son los siguientes:

Uno para veterinarios, preferentemente rurales, que comprenderá las siguientes materias: Análisis químico y análisis bacteriológico de leches; Fabricación de quesos y manjares; Genética aplicada a la Ganadería; Comercio, cooperación y estadística; Técnicas de inspección de substancias alimenticias y de Bacteriología práctica, y Química de ciertas industrias pecuarias."

Otro cursillo de Avicultura y Cunicultura, con conferencias ampliatorias del mismo y visitas a granjas, limitada a cien plazas, para particulares interesados en estas industrias.

Los que deseen tomar parte en uno o en otro cursillo deberán solicitarlo en instancia debidamente reintegrada y dirigida al Ilustísimo señor Director General de Ganadería, que deberá tener entrada en el Registro general del ministerio antes del día 28 del actual.

Durante el mes de noviembre próximo se celebrarán otros cursillos, cuyos detalles de organización serán anunciados a su debido tiempo".

**Visita del Sr. Sánchez Román**

El gobernador, señor Benzo, que recibió la visita del diputado a Cortes señor Sánchez Román, dijo que le había manifestado no ser ciertas las declaraciones que se le atribuían de que un día pedirán los españoles la vuelta al poder del señor Azaña.

**Ante un conflicto**

El señor Benzo nos manifestó ayer por la mañana que los empleados de la Empresa del Kursaal tenían planteada una huelga, que es derivación de la que anteriormente sostuvieron los miembros de la Sociedad de Espectáculos y Deportes.

Y el gobernador, después de resaltar la actitud de los obreros al cubrir los requisitos legales, nos dijo que tenía confianza en que este conflicto se solucionaría, evitando así a nuestra ciudad los perjuicios que un acto de esta naturaleza le pueden ocasionar.

**Una reunión**

Ayer por la tarde se reunieron en el Gobierno civil, bajo la presidencia del señor Benzo, los miembros de la Junta de socorro pro-damnificados para tratar de diversos asuntos.

El señor Benzo nos manifestó que tenía el propósito de que las cantidades recaudadas por las suscripciones sean distribuidas esta misma semana entre los damnificados.

El gobernador, señor Benzo, nos dijo que el primer conflicto de carácter social en que había intervenido era en el despido de un tipógrafo del diario matutino "La Constitución".

Nos dijo que había llamado al Consejo de Administración de dicho periódico, quien ha readmitido al obrero tipógrafo por no querer entrar en el fondo de la cuestión por deferencia con el gobernador, actitud que el señor Benzo agradeció.

**Las carreras de automóviles**

Ayer por la tarde, acompañado del presidente del Automóvil Club de Guipúzcoa, el gobernador giró una visita de inspección al Circuito para adoptar las medidas necesarias.

**Por la noche**

El gobernador, Sr. Benzo, al recibirnos noche en su despacho nos dió cuenta de la reunión celebrada por la tarde para tratar de la distribución de cantidades entre los damnificados por las inundaciones.

Como faltan datos de Municipios de los daños sufridos por algunos vecinos, se acordó dirigir el siguiente telegrama a los alcaldes de la provincia: "Al ocupar presidencia Junta oficial pro damnificados, es mi designio hacer llegar rápidamente a aquéllos cantidades que compensen daños sufridos. Para lograr este resultado ruego envíe relación valotada antes dia 25, entendiéndose que pueblos no hayan enviado dicha relación fecha indicada renuncian indemnizaciones tal concepto. Salude".

También se acordó nombrar un Comité ejecutivo que dé eficacia a los acuerdos adoptados por el Comité que preside la primera autoridad civil de Guipúzcoa, y que las cantidades se entreguen directamente a las personas damnificadas, distribuyendo el resto de lo recaudado —en el caso de quedar remanente— entre los Ayuntamientos de las localidades donde las inundaciones causaron estragos.

La Voz de Guipúzcoa

**CENTROS OFICIALES**

19 de Septiembre

**Crónica alavesa**

Ha llegado el gobernador Sr. Castelló, quien se propone hacer una intensa labor republicana

(POR TELEFONO)

Vitoria, 18 (11-L)

**ATROPELLO MORTAL**

En la carretera general fué atropellado por un automóvil de matrícula francesa de cilio Rodríguez, de 24 años, que iba en bicicleta y resultó con lesiones que le produjeron la muerte a los pocos minutos. El conductor del automóvil fué detenido.

**LOS GITANOS**

Han sido detenidas varias gitanas que dedicaban a robar telas en las tiendas de capital.

El gobernador civil ha dispuesto la expulsión de una tribu de gitanos que estaban acampada cerca de la ciudad.

**IN FRAGANTI**

Cuando salía de un piso de la ciudad vándalo una maleta propiedad de un huésped de dicha casa fué detenido por el dueño del piso un individuo que dijo llamarse Luis Pardo y que según la policía es un «profesional» del robo. Luis Pardo había penetrado en la casa forzando la puerta con palanqueta.

**EL NUEVO GOBERNADOR**

El domingo llegó a Vitoria el nuevo gobernador civil de Álava Sr. Castelló, quien tomó posesión de su cargo inmediatamente.

El Sr. Castelló dijo hoy a los periodistas que se propone realizar en la provincia una intensa labor republicana.

**Telegramas de afecto**

**La Asociación de la Prensa donostiarra y el nombramiento del señor Blanco para el Gobierno de Ávila**

La Asociación de la Prensa donostiarra al prestigioso periódico abulense "Diana de Ávila" el siguiente telegrama, con motivo de la toma de posesión de don Fernando Blanco Santamaría, nuestro querido compañero, de Gobierno civil:

"Nuestro querido compañero Fernando Blanco ha salido para posesionarse de ese cargo civil. Esta Asociación os ruega la representación en dicho acto, dando un abrazo a Fernando Blanco, ilustre compañero y ante todo hombre cordial, inteligente y bueno, por cuyo nombre estás de enhorabuena vosotros y la provincia. Os saludamos con afecto Manuel Santos, presidente de Asociación Prensa."

Por su parte, los colegas abulenses han ido a la Asociación de la Prensa el siguiente despacho:

"Cumplimos gustoso encargo con que honrados, felicitándonos nombramiento del señor Blanco Santamaría gobernador de Ávila, reconociendo méritos literarios y feliamente enalteciendo noble misión periodística. Llamamos afecto compañeros donostiarra y de Ávila".

**Se vende**

en inmejorables condiciones coche de 514, cuatro puertas, seminuevo, y madera de labrar madera, seminueva. Informarse en el Garaje Otero, Fuenterrubia, 31.

**Atención**

Permanente garantizada con el apoyo de SHELTON, 12 pesetas. Fermín Calbetón. Teléfono 10-8-38. (Peluquero de Madrid).

**TRASTIENDA**

o cosa análoga, sitio céntrico, necesita alquiler, propia para establecer negocios de radio. Esc. carta Admón. R. M.

**ACEITES PUROS DE OLIVA****"BAQUE"****GARANTIZADA SU PUREZA**

Grandes Fábricas y Refinerías en Zaragoza

Depósito en Pasajes Ancho

- - - Teléfono 52-88 - - -

19 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

pagina 5

## ACTUALIDAD POLÍTICA

**El presidente del Consejo señor Lerroux hizo el domingo unas declaraciones rebosantes de interés político****El Comité Nacional del Partido Socialista aprueba la ruptura con los republicanos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

**LAS PRECAUCIONES DEL DOMINGO**

En la noche del sábado al domingo se adoptaron en Madrid grandes precauciones que dieron lugar a numerosos rumores, ninguno de los cuales tuvo confirmación. Las precauciones fueron adoptadas en evitación de que llegaran a Madrid núcleos de elementos agrarios para asistir a la asamblea que fué suspendida, y se originaran incidentes. Las precauciones cesaron a media mañana.

Por la mañana temprano se congregaron en la Casa del Pueblo las Directivas de las organizaciones obreras de la U.G.T. Esta reunión estaba relacionada con la asamblea agraria. Como ésta se suspendió, la reunión no tuvo derivaciones, ya que a Madrid sólo acudieron contados elementos agrarios que no recibieron a tiempo la noticia de la suspensión del acto. Don Indalecio Prieto manifestó que el acuerdo de la huelga general de veinticuatro horas adoptado por los afiliados a la U.G.T. en el caso de que se celebrara la asamblea agraria, no era ningún pretexto para crear dificultades al Gobierno, sino para protestar del acto agrario que tenía un carácter marcadamente fascista.

Las precauciones del domingo dieron lugar, como queda dicho, a muchos rumores. Uno de estos fué el de que en la Escuela de Tiro de Carabanchel, después de una función de circo, un grupo de soldados se isolentó contra los superiores. Ni hubo tal función de circo ni tal insubordinación. También circuló el rumor de que se habían practicado importantes detenciones; pero también este rumor fué desmentido.

**EL MINISTRO DE LA GUERRA, EN BARCELONA**

BARCELONA.—El domingo por la mañana llegó el ministro de la Guerra, Sr. Rocha, que fué recibido por las autoridades y personalidades. El Sr. Rocha se trasladó a su finca de San Cugat de Valles, donde pasó el día. Ayer por la mañana volvió a Barcelona, y en la Comandancia General se celebró una recepción militar, cambiándose afectuosos discursos entre el general Batet y el Sr. Rocha. El acto terminó con vivas a España, a Cataluña y al Ejército.

**UN DISCURSO DEL SEÑOR MACÍA**

LÉRIDA.—El domingo se celebró un mitin organizado por la Esquerra. Hicieron uso de la palabra varios oradores. Al final habló el Sr. Macíá, que dijo que los catalanes quieren que sea respetado el Estatuto catalán, como Cataluña respeta los derechos del Estado español.

**DON FERNANDO VALERA SE RETIRA DE LA POLITICA**

VALENCIA.—Se celebró el domingo la asamblea provincial del Partido Radical Socialista para tratar del Congreso nacional extraordinario y de las causas de la última crisis ministerial. Las discusiones fueron muy apasionadas. El ex director general y diputado don Fernando Valera pronunció un discurso defendiendo cumplidamente a las acusaciones que hicieron varios asambleístas por su conducta en el Comité nacional y por su identificación con el Sr. Gordon Ordás. Al final, el Sr. Valera anunció su firme resolución de renunciar al acta y retirarse de la política.

Esta actitud del Sr. Valera ha causado gran sensación.

**DICE EL SUBSECRETARIO DE GOBERNACION**

MADRID.—En la madrugada del domingo al lunes el subsecretario de Gobernación manifestó que se habían dado órdenes para que los detenidos a los que se les ha aplicado la ley de Vagos sean puestos a disposición de los jueces competentes o libertados si no están sujetos a procedimiento.

Declaró que se habían resuelto los conflictos planteados en Navas de Madroño y Acebuche (Cáceres) y que de Salamanca se recibían despachos felicitando al ministro de la Gobernación por haber mantenido en su cargo al gobernador de aquella provincia. También dijo que en Salamanca se celebró un mitin organizado por la Federación de Trabajadores de la Tierra, seguido de una manifestación que se trasladó al Ayuntamiento para hacer entrega de las conclusiones, en las que se pide, entre otras cosas, la libertad de los presos gubernativos, la amnistía por delitos políticos y sociales que no vayan contra la seguridad del Estado y del Régimen, y la realización de diversas obras públicas. No se registraron incidentes.

También dió cuenta de algunos incidentes, ya conocidos, registrados en Ibiza el día 14. Dijo que se ha abierto una información para comprobar el fundamento de unas noticias según las cuales la situación de los obreros sin trabajo en Cabezas Rubias y en Hinojosa de Calatrava es angustiosa, y que esa información desmiente rotundamente tales noticias.

Terminó diciendo que en toda España reinaba tranquilidad.

**EN INDUSTRIA Y COMERCIO**

El ministro de Industria y Comercio dijo al mediodía que está estudiando la organización técnica de los servicios de su departamento. También está estudiando todos los antecedentes del conflicto minero de Asturias, del cual ya se ha tratado en Consejo de ministros. Cree que este conflicto no podrá ser resuelto definitivamente sin acometer la racionalización de la producción.

**EN HACIENDA**

También el ministro de Hacienda recibió al mediodía a los periodistas y les dijo que le había visitado el Sr. Viñuales para informarle de algunos asuntos pendientes.

Agregó que con respecto a los altos cargos de su departamento nada tiene resuelto aún, pues por el momento lo que más le interesa es la labor presupuestaria, habiendo ya solicitado a sus compañeros notas con las reducciones máximas que pueden introducirse en los gastos de sus respectivos departamentos.

Acerca de la valoración de los servicios que se traspasen a la Generalidad, dijo el Sr. Lara que tiene un criterio particular sobre el problema de las plantillas de funcionarios que fueron aprobadas por las Cortes y luego declaradas en suspeso por el anterior Gobierno.

**DICE EL SEÑOR GUERRA DEL RIO**

El ministro de Obras Públicas dijo ayer al mediodía a los periodistas que no es cierto que él haya dicho, como ha afirmado "El Socialista", que en su departamento existen misterios. Su toma de posesión del departamento se hizo con toda cortesía y cordialidad. La labor

que tiene que realizar es muy difícil, pero nada tiene que ver con la llevada a cabo por el Sr. Prieto. No ha dicho tampoco nada acerca de la situación del presupuesto de Obras Públicas, pues los primeros informes se los facilitó el propio Sr. Prieto. La situación es, desde luego, difícil porque entramos ya en otoño y el presupuesto está casi agotado. Se propone continuar la obra iniciada por anteriores Gobiernos en cuestiones hidráulicas. Por eso ha sido designado el Sr. Pardo para la Dirección General de Obras Hidráulicas. También se preocupa del problema referente a la construcción de nuevos ferrocarriles y continuación de las obras de los ya iniciados y su coordinación con los transportes por carretera.

Cree el Sr. Guerra del Río que coincidirá en esta cuestión con las orientaciones del señor Prieto.

Otro de los problemas que le preocupan es el relativo a los enlaces ferroviarios de Madrid. Su criterio es contrario a la ejecución de esas obras suntuarias, y ese criterio es compartido por el Gobierno y por el Partido Radical Socialista, como se desprende de su programa mínimo. Sin embargo, la buena intención y el entusiasmo del Sr. Prieto por estas obras le hacen vacilar. No obstante, se propone llevar una fórmula de solución al Consejo de ministros.

Terminó diciendo que carece en absoluto de fundamento la versión publicada por "El Socialista" y según la cual él ha dicho que existen concordancias entre los radicales y los sindicalistas.

**LA REUNION DEL COMITE NACIONAL SOCIALISTA**

Ayer por la mañana celebró su primera reunión el Comité nacional del Partido Socialista. Presidió el Sr. Largo Caballero y asistieron los delegados de Andalucía, Castilla la Nueva, Castilla la Vieja, Extremadura, Aragón, Asturias, Cataluña, Galicia, Vascongadas, Baleares y una representación de la Federación Nacional de Juventudes Socialistas.

Constituido el Comité nacional, fueron rechazadas las actas de los delegados de Ciudad Real y Murcia por haber sido hechas las designaciones por las Federaciones provinciales en vez de por las regionales.

Fué aprobada la reorganización de la Secretaría General del Partido y se discutieron otros asuntos de régimen interior.

A las dos de la tarde se suspendió la sesión para reanudarla esta tarde.

Hablando de la reunión del Comité nacional del Partido Socialista dijo D. Indalecio Prieto que no ignora que los acuerdos son esperados con gran expectación en los centros políticos. Añadió que en parte está justificada esa expectación, pues pudiera suceder que tales acuerdos tengan influencia en la marcha de la política española. Pero aunque así no sea —añadió—, los acuerdos tendrán importancia, ya que en la reunión del Comité ha quedado fijada de manera clara y terminante la posición del Partido Socialista en la oposición.

A las cuatro de la tarde continuaron las deliberaciones del Comité Nacional del Partido Socialista. Al igual que por la mañana presidió el señor Largo Caballero.

Primeramente se despacharon diversos asuntos de régimen interior y luego se trató del planteamiento de la última crisis ministerial, informando el señor Largo Caballero, quien, entre otras cosas, dijo:

—Como muy bien se pudo observar, desde el primer momento se vió el deseo del Presidente de la República de formar un Gobierno de concentración republicana sin que ello significara ofensa para los socialistas. La ejecutiva del partido socialista celebró una reunión y acordó presentar a la minoría parlamentaria una propuesta en el sentido de que desde el mismo instante en que tomaran esa resolución los partidos republicanos, los socialistas considerábamos rotos todos nuestros compromisos con esos señores recordando, por tanto, nuestra completa libertad de acción para proceder con arreglo a las conveniencias de nuestro partido. Decíamos, además, que para lo sucesivo nuestra oposición no sería ni de benevolencia ni de hostilidad sino de oposición socialista, procediendo dentro del Parlamento co narreglo a nuestros principios.

Esta propuesta fué sometida al grupo parlamentario, que la aprobó.

El Comité Nacional, por unanimidad, acordó ratificar aquella resolución adoptada por la ejecutiva y por la representación parlamentaria.

También acordó aprobar la gestión del grupo parlamentario.

**DECLARACIONES DEL SEÑOR LERROUX**

Como durante el día continuaron los rumores sobre supuestos acontecimientos desarrollados en la madrugada, el domingo por la tarde los periodistas fueron a San Rafael para entrevistarse con el jefe del Gobierno, señor Lerroux, que pasaba el día en su hotelito. El Sr. Lerroux recibió a los informadores, y al enterarse de los motivos de la visita les dijo:

—Si ocurriera algo anormal, yo no estaría aquí a estas horas, como ustedes pueden comprender. Pero bueno es que se sepa que estoy enterado al detalle de todo lo que se tramia en Madrid y fuera de Madrid. No creo que nadie cometa insensateces, que podrían costar muy caras. Yo estoy tranquilo y vigilante. Cuento con la confianza del país, que espera el desarrollo de la obra de este Gobierno, para retirárnosla si no sabemos interpretar sus anhelos o para ratificarla si acertamos. Yo confío en esto último. Desde el Ministerio de la Gobernación me comunican que la tranquilidad es competencia en toda España. —Y esos rumores que recoge la Prensa de la mañana?

—Me extraña la coincidencia de algunos días en señalar la presencia de algunas personalidades socialistas en los lugares en que se temía se produjeran incidentes. Yo no quiero hacer juicios temerarios; pero he de decir que con muchos menos motivos, cuando la intentona del 40 de agosto, los socialistas tuvieron la osadía de acusarme de estar complicado en los sucesos. Me guardé muy bien de hacer en este caso análogas suposiciones. Yo no vengo a provocar ni a atropellar a nadie; pero acepto las batallas donde se me presenten, con la seguridad de que teniendo de mi parte a la opinión y a la ley las ganaré.

Durante la semana entrante —añadió— celebraremos los Consejos de ministros que requieren los problemas pendientes. En cuanto a mi orientación política les diré que días pasados me escribió Azorín: "A los 73 años Thiers asumió el Poder y salvó a la República francesa". Y yo digo: Que de mí se pueda escribir al cabo de los años: Don Alejandro Lerroux asumió el Poder a los 70 años, y consolidó la República y salvó a España de la ruina y del caos.

Hasta lograr esos deseos —terminó diciendo—, será presidente del Consejo de ministros.

**MANIFESTACIONES DEL SEÑOR MAURA**

También los periodistas visitaron el domingo a D. Miguel Maury, que veranea en San Rafael, quien les dijo:

—Todos los grupos republicanos de izquierda, unidos, harán notar la discrepancia entre lo que el Sr. Lerroux prometió al país y lo que esos partidos van a exigirle que haga desde el Poder. Por eso considero inestable este Gobierno. No sé si el Sr. Lerroux ha hecho bien o mal al seguir el camino emprendido: pero creo que si no rectifica totalmente los procedimientos y la conducta del Gobierno anterior, aumentará el número de descontentos y será inútil hacer una obra duradera que salve al país.

La posición de los republicanos conservadores es bien clara. Apoyarán todo lo que vaya en contra del Gobierno Azaña y, naturalmente, se opondrán a cuanto confirme aquellos procedimientos. Esperamos conocer la declaración ministerial, que ya va siendo hora que el país la conozca.

No creo que los socialistas se mezclen en esas cosas que ocurren según rumores recogidos por la Prensa. Para sofocar cualquier intentona de esa clase el Gobierno, cualquiera que sea la persona que lo dirija, nos tendrá incondicionalmente a su lado y creo que contará con todo el país. Al señor Lerroux le será fácil sofocar cualquier intentona de esa clase.

Cuando el nuevo Gobierno se presente a las Cortes, al iniciarse el debate político,



MADRID.—El ministro de Justicia, don Juan Botella Asensi, y el presidente del Tribunal Supremo, don Diego Medina, rodeados de personalidades de la magistratura española, con motivo de la ceremonia de apertura de los Tribunales, en la que el señor Medina pronunció un discurso. (Foto Contreras y Vilaseca.)

intervendré yo y hablaré del pasado, del presente y del porvenir.

**HABLA D. TRIFÓN GOMEZ**

El diputado socialista D. Trifón Gómez, hablando acerca de los rumores circulados en la madrugada del domingo, dijo:

—Yo no sé nada de ese supuesto movimiento. De madrugada me dijeron que se habían adoptado precauciones y que ante el domicilio del Sr. Leroux había grupos que daban gritos contra el régimen y fui allí, viendo que había muchos guardias, pero que reinaba tranquilidad. Desde allí me trasladé a Carabanchel, pues se dijo que en la Escuela de Tiro nabían ocurrido incidentes. La guardia civil me exigió la documentación y al mostrar mi carnet de diputado, el teniente que mandaba la fuerza me dijo que estaban allí por orden superior, pero que no sabían de qué se trataba y que no tenían noticias de que hubiera ocurrido nada. De regreso a Madrid, en el puente de Segovia, un sargento de Asalto también me pidió la documentación. Luego me dijo lo que en Carabanchel el teniente de la guardia civil.

Ahora y hablando en hipótesis, diré que el partido socialista y la U. G. T. llegado el caso, defenderán la República con todos sus medios; con las garras.

En nuestra actitud de hoy hay un equívoco por parte de quienes nos juzgan. Algunos creen que vamos contra el Gobierno, y no es verdad. Cuando por un acto de Gobierno creamos oportuno reclamar lo haremos sin titubeos. Nosotros estábamos dispuestos a impedir la manifestación de los agrarios que en el fondo no era sino un acto marcadamente fascista. Si hubieran triunfado ellos, irían contra el régimen y nos arruinarían. Repito que llegó el caso el partido socialista y la U. G. T. defendrán la República con todos los medios a su alcance; con las garras.

**UNA COMBINACION DE GOBERNADORES**

Para cubrir las vacantes que había por no haber aceptado los cargos, algunos que figuraban en la primera lista, se ha firmado la siguiente combinación de gobernadores:

De Valladolid, D. Alonso Velarde Blanco, abogado.

De Huelva, D. Enrique Malboyon Ponce, redactor-jefe de «El Pueblo» de Valencia.

De Sevilla, D. Alvaro Díaz Quiñones, abogado y ex gobernador de la República.

De Teruel, D. Pedro García Dorado, inspector provincial de Sanidad de Ávila.

De Logroño, D. Alberto Pazos Barreño, ingeniero de Caminos.

De Almería, D. Rufino Blanco Fombona, escritor.

De Tenerife, D. Rafael Pina, catedrático de Universidad.

**UNAS MANIFESTACIONES DEL SEÑOR BESTEIRO**

Ayer tarde el señor Besteiro recibió a los periodistas, y les dijo:

—Como ustedes ven no descanso, pues hay muchas cosas aquí y fuera de aquí. En representación de la U. G. T. tengo que realizar un viaje a París con objeto de asistir a una asamblea de la Confederación Francesa de Trabajo. Las reuniones comenzarán el día 26 y terminarán el 29. Yo pienso ir unos días antes y regresar antes de que las reuniones terminen, con objeto de preparar la labor de la Cámara.

El acuerdo de la suspensión de las sesiones, se ha adoptado con arreglo al artículo 81 de la Constitución que faculta al Presidente de la República a suspenderlas en este periodo. Y S. E., haciendo uso de esa facultad, las ha suspendido por quince días.

Yo, desde luego, me propongo seguir en la presidencia de las Cortes a no ser que surja alguna dificultad. Como saben ustedes fui elegido por la Cámara y a ella me debo, y yo no tengo por qué tratar con desdén a la Cámara. Pero a la menor dificultad, dejaré el puesto y actuaré en otra esfera, pues hay que desplegar mucha actividad.

La anunciada asamblea interparlamentaria comenzará el día 4 de octubre. Se celebrará en el Senado.

No creo que el Senado se vaya a destinar al Tribunal de Garantías Constitucionales. En ese edificio se han instalado muchos servicios y ahora se van a instalar otros. Además, no hay que olvidar que tanto el Senado como el Congreso, cuando se construya el nuevo Palacio de las Cortes, han de ser entregados al Estado.

Con respecto a la vista de la causa por los fusilamientos de Jaca, yo nada puedo decir, pues es la Comisión de Responsabilidades la que ha de fijar la fecha.

**NOTICIAS DE MADRUGADA**

A la una de la madrugada el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas y les dijo que no había nada particular, a excepción de un desplorable suceso registrado en Sevilla, provocado por unos atracadores que dieron muerte a un oficial de la Guardia civil, resultando gravemente herido uno de los atracadores.

Luego el subsecretario del departamento habló con los periodistas y les dijo que los gobernadores de Cáceres y Badajoz intervenían personalmente en la solución de varios conflictos sociales planteados en sus respectivas provincias, habiendo tenido éxito sus gestiones.

Añadió que el inspector general de la Guardia civil, señor Badía, había salido para Sevilla con objeto de asistir al entierro de un oficial del Cuerpo, muerto ayer tarde por unos pistoleros.

También salió para Sevilla el nuevo gobernador de dicha provincia, señor Díaz Quiñones.

Terminó diciendo que seguía el estudio sobre la reorganización de los Cuerpos de Policía y Seguridad, y que hoy se publicarán algunas disposiciones de interés.

**INFORMACION GENERAL**

**Fracasado un atraco en Sevilla, los pistoleros causaron la muerte de un capitán de la Guardia civil que les perseguía**

**También resultó gravemente herido uno de los atracadores**

(POR TELEFONO)

Madrid, 19.

**DOS IMPORTANTES INCENDIOS**

BARCELONA.—De madrugada se produjo un violento incendio en el Teatro Principal. El fuego se inició en el escenario y se propagó rápidamente. La alarma en el vecindario fué grande. Acudieron rápidamente los bomberos que lograron sofocarlo a las siete de la mañana. Las llamas destruyeron el escenario, el techo, los cuartos de los artistas, el vestuario, las decoraciones y otros efectos. También quedó casi destruido el patio de butacas. Las pérdidas se elevan a

sólo franco. Los desconocidos le golpearon con las culatas de las pistolas dejándole sin sentido. Luego entraron a los talleres y encerraron a todos los obreros en las cámaras frigoríficas. Se apoderaron de 72 pesetas que había en una caja y huyeron. Al huir dejaron dos bombas que al explotar causaron grandes desperfectos. Ninguno de los obreros sufrió daño alguno a causa de las explosiones.

**LA HUELGA GENERAL DE LINARES**

JAEZ.—En Linares los obreros de la Unión General de Trabajadores han declarado la huelga general por solidaridad con los campesinos. Durante la mañana hubo algunos incidentes resultando herido un huelguista en una carga dada por los guardias de Asalto.

**EL TRIBUNAL DE GARANTIAS**

Por el presidente del Tribunal de Garantías se ha cursado a los gobernadores civiles una circular para que pongan en conocimiento de los Ayuntamientos y de los interesados que los documentos relativos a las elecciones de los vocales, verificadas los días 3 y 10 del actual, pueden ser examinados en la Secretaría del Tribunal hasta el 25 de los corrientes.

**EL SEÑOR SELVAS, EN MADRID**

Ayer por la mañana llegó a Madrid el gobernador de Cáceres, don José Selvas, quien celebró una conferencia con el ministro de la Gobernación. Se ocuparon del traspaso de los servicios de Orden público a la Generalidad.

**EL CONFLICTO MINERO ASTURIANO**

El diputado socialista señor González Peña, visitó ayer tarde al subsecretario de Industria y Comercio para tratar acerca del conflicto minero asturiano. Las impresiones que setienen son muy optimistas.

**El Circuito de Lasarte****INSCRIPCIONES**

hasta la fecha:

17 COCHES

**Equipos oficiales:****Bugatti****Alfa-Romeo****Maserati****LOCALIDADES**

para las tribunas de Lasarte. En venta en el Automóvil Club de Guipúzcoa,

(Plaza de Oquendo)

**Teatro Principal**

Tarde: 6,45 HOY, MARTES Noche: 10,45

Ex'to de las grandes atracciones

Grecia Marcos Teni Kleis Lilla And Santy  
danzas americanas dancer extra-vagante duettino moderno

Nieves Campos

cancionista

D' Anselmi

el mago de la escena

GOVITA HERRERO

Aclamada en todas sus actuaciones

**TEATRO PRINCIPAL**

Dos grandes acontecimientos

El jueves, día 21 de septiembre

Instalación "pacent Reproducers Systems". La máxima pureza en el sonido. La más alta calidad. Los mejores films de las principales marcas mundiales.

Seguidamente: Dos únicas actuaciones de la excelsa

**RAQUEL MELLER**

Inauguración de la temporada de "CINE SONORO"

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933

1933&lt;/div

19 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3



## Se cerró la temporada... pero no con broche de oro

El domingo dimos el cerrojazo a la temporada de 1933 en la Universidad del Chorro. Ha sido una temporada como han sido en general las llamadas "corridas de feria" en todo el Norte. Los empresarios proponen y los toreros disponen. No incluimos a los ganaderos, porque, en general, se han portado decentemente, enviando toros de tipo y de respeto. No ha sido protestado ni ha sido devuelto al corral, ninguno. Habrá podido haber más o menos bravura y mejores o peores condiciones para la lidia, pero eso no cae dentro de la responsabilidad de una empresa.

Algunos toreros sí que han merecido ser devueltos al corral. Y dedicamos en este momento un recuerdo a Marcial Lalanda y a Manolito Chicuelo, que no están agotados de facultades ni de ciencia taurina, pero que están completamente agotados de voluntad. Que es lo que los públicos no pueden tolerar.

Ha triunfado y se ha impuesto plenamente Domingo Ortega, en el que muchos no creímos. Ha demostrado ser un buen torero Armillita Chico y ha continuado ocupando el puesto que legítimamente le corresponde, Manolito Bienvenida.

Del pedestal en que se colocó el año pasado, ha descendido Barrera unos cuantos escalones. Tal vez tengan algún fundamento esos rumores que circulan acerca de una retirada... Lo cierto es que "el gorrión taurino" o "el torero eléctrico"—remoquetes adquiridos por su excesivo movimiento de "pinches"—, ha pasado por la temporada de San Sebastián sin dejar la menor huella.

Han destacado su personalidad dos valores nuevos. Fernando Domínguez, que ya es un valor cotizable y que sin albaracas va camino de ser figura de primera fila, y Rafael Vega de los Reyes, que es una risueña esperanza.

Respecto a Garza, no hay por qué modificar el juicio que nos mereció en su presentación novilleril del año pasado: un "challal".

Circunstancias diversas y algunas muy desagradables, han hecho que el primitivo carlismo tuviera que sufrir modificaciones de importancia.

Márquez, anunciado en el abono, "se rajó" ante la idea del "peso" de la plaza de San Sebastián, donde había que matar por lo menos un par de toros de cinco años, y se fué a Bayona, a dar una lección de bien torear de muleta y luego matar a pellizcos a un toro novillero de tres años escasos.

Dos alternativas estaban anunciatas y las dos se han malogrado, por causas que habrán sido más que a nadie, a los interesados: la del "fenómeno" Félix Colomo, que hasta ahora no es más que revelación del mortero, y la del buen novillero, ya "cuajado" y en disposición de dar "el salto". Florentino Ballesteros. Ninguna de las dos ha podido ser. ¡Qué le vamos a hacer!

En cambio, sin que ello estuviera incluido en el programa de la temporada, hemos visto a Belmonte. Lo hemos visto rejonear—y como caballista no es eminencia—, pero lo vimos hacer una faena de muleta y matar un torillo, ... 'bueno, pá qué!

Belmonte se llevó el secreto y lo guarda cuidadosamente para él solo. Todo lo demás sin viles imitaciones.

Y vamos a terminar este sucinto resumen de nuestra temporada, en el cual tal vez faltan algunas observaciones y sobre otras, consignando un detalle de muchísima importancia.

¡Cada vez va más gente a los toros en San Sebastián!

¿Que los toros y los toreros son malos; que éstos se han industrializado y no van más que a cobrar; que todo es una pura explotación del público? No hay que hacer el menor caso de todo eso, a no ser estableciendo la conclusión de que al público le gusta que lo exploiten. ¿No han visto ustedes las magníficas entradas que ha habido, desde la cortedad de la Prensa hasta la de Beneficencia y la de la modestísima novillada de ayer?

¿Crisis de la fiesta de toros? ¡En San Sebastián, no!...

Les parece a ustedes que hablamos un pozo del "broche de oro" con que terminó la temporada taurina?

Sin embargo, tenemos que felicitar a nuestro viejo amigo Nicanor Villa, el que fué puntillero Villita, que a fuerza de puños y de cuidados, va haciéndose una ganadería que al paso que va, adquirirá renombre y pisará muchas plazas. Los novillos del domingo no tienen más que "un defecto": eran bravos, y como tales, eran codiciosos y salieron del chiquero a pelear cara a cara y noblemente. ¡Había que ver con qué alegría entraban a los caballos y cómo recargaban y se cebaran! Que fueron poco y mal castigados? También hay que decirlo, porque es verdad.

Pero luego, eso de las "dificultades" y de las "malas intenciones", no nos convence. Las dificultades, fueron las que ofrecen los toros bravos a los toreros que no son toreros más que para el torito-carril, pero que no saben lo que se traen entre manos en cuanto sale un toro que no se presta a que se divierta con él más que un torero.

San Sebastián, 16 de septiembre de 1933  
El alcalde presidente:  
F. Sasiaín.

vienen "pegando"? ¡Como no peguen carteles en las esquinas! Tanto el "Niño del Matadero"—que por lo menos debiera saber descabellar a la perfección—, como "Madrileñito" y como Eliseo Capilla, manejan bien la capichuela, en algunas ocasiones del primer tercio y hasta se hicieron aplaudir, cosa que no tenemos ningún inconveniente en reconocer, pero después de eso... ¡el pánico! Con la cantidad de miedo que derrocharon, vendido a peseta la tonelada, se hubieran hecho ricos.

Nosotros tendemos a la benevolencia, sobre todo cuando se trata de artistas que siguen la marcha hacia los primeros puestos y ponen en ello todo su entusiasmo y toda su voluntad, pero cuando retroceden ante obstáculos naturales, nos creemos en el caso de decirles que caminan hacia el fracaso.

De un valiente, aunque sepa poco, se puede sacar un gran torero. De un miedoso, aunque sea muy hábil, no se puede sacar más que un "artesano" del arte de torear, que se aflijirá en cuanto le salga un toro bravo, que son los que "desnudan" artística y algunas veces materialmente, a los toreros.

¿Grandes los novillos de Villita? Tampoco. Pero, ¿es que estos muchachos no toorean en Madrid novillos más grandes?

¿No los toreó mayores "Madrileñito" en Tolosa, este mismo año? No nos vengan pues con "macanas". El miedo que se derrochó el domingo, no tenía más justificación que esa: miedo! ¡Pero hombre: si hubo un novillo, el quinto, que estuvo un buen rato sin que nadie se le acercase a decirle nada! ¡Y de qué "enfermedad" cayó a tierra Eliseo Capilla?

Después de todo cuanto queda expuesto, no extrañará a nadie que digamos que el público salió de la plaza disgustado, aburrido y renegando de los futuros "fenómenos".

¡Y esto se ha "arrematado"!

UN PUNTILLERO.

### Centros regionales

## Nueva bandera de la Casa de Andalucía

La Casa de Andalucía, con motivo de la confección de su nueva bandera, organizó un banquete en el "Patio Azul", de Martutene, al que asistió gran número de andaluces, así como también representantes de otras entidades regionales y el alcalde de San Sebastián, don Fernando Sasiaín.

Antes del banquete, una linda andaluza hizo entrega de la bandera al presidente de la Casa de Andalucía, cambiándose con tal motivo breves frases sencillas, que por ello resultaron emocionantes, terminando este acto con unas palabras del señor Sasiaín, que manifestó la benévola acogida que en nuestra ciudad se presta a las entidades regionales.

Luego se celebró el banquete. Y a su terminación volvió a hablar el presidente de la Casa de Andalucía, que agradeció al señor Sasiaín su asistencia a aquella reunión y ensalzó la afectuosa acogida que se les había dispensado en nuestra ciudad, donde cuentan con numerosas simpatías y amistades.

Terminó su discurso dando vivas a San Sebastián, Andalucía y España, que fueron coreados por los allí reunidos.

Después hizo uso de la palabra el señor Sasiaín, que ensalzó las cualidades de los andaluces y terminó ofreciéndose a ellos para cuanto deseen, pues siempre está dispuesto el alcalde a prestar su apoyo a cuantas entidades lo soliciten.

Dió un vía a Andalucía, que también fué coreado como los anteriores.

Finalmente, y en honor del alcalde, un joven llamado Alcántara, cantó varios fandangos, siendo acompañado por Toboso.

Se leyeron las adhesiones del diputado a Cortes, radical, señor Rey Mora, y de los co-mediógrafos andaluces, hermanos Quintero.

## Casa de Misericordia de San Sebastián

Se saca a concurso una plaza de MAESTRO SASTRE para el servicio del Asilo de referencia, con el sueldo de CUATRO MIL PESETAS anuales y derechos que figuran en el pliego de condiciones del concurso.

Los aspirantes serán sometidos a un examen teórico y práctico del oficio.

Tanto el pliego de condiciones del concurso como el de condiciones referentes a la demostración técnica de suficiencia, se hallan de manifiesto en la Secretaría de la Junta de Patronato de la Casa de Misericordia (Pescadería, 5, pral. derecha), en días laborables (de nueve a dos).

El plazo de presentación de solicitudes expira a las DOCE HORAS del dia CINCO DE OCTUBRE próximo venidero.

San Sebastián, 16 de septiembre de 1933  
El alcalde presidente:  
F. Sasiaín.



## Los momentos mas deliciosos de los niños

Al despertar, lo primero que pide el niño es su taza de Alimento Richelet, y nuevamente lo exige a la hora de merendar, porque es su preferida golosina.

El Alimento Richelet es una sobrealimentación racional de gran valor nutritivo para niños y adultos. En forma completamente asimilable, tiene concentrados elementos de gran poder reconstituyente como son las sales minerales, el cacao y las harinas seleccionadas. Con ellos se reanima la vida de las células orgánicas y se recobra peso y fuerzas.

## Alimento Richelet

hace que los pequeños recuperen fuerzas, les da energías, alegría y caritas sonrosadas. Y para los adultos agotados, convalecientes y anémicos, es un sobre-alimento que vigoriza y da salud.

De venta en todas partes.

Gratuitamente enviaremos folleto, pidiéndolo al LABORATORIO RICHELET, San Bartolomé, 22 y 24 San Sebastián.



### Santoral

Martes, 19 de septiembre.—María de Cervellón, Jenaro, Peleo, Nilo, Elias, Festo y Sosio.

Ortos y ocasos.—El Sol sale a las 5,08, pasa por el meridiano a las 12,9 y se pone a las 18,20.

La Luna sale a las 5,34, pasa por el meridiano a las 11,53 y se pone a las 18,0.

CLUB DE TENNIS

Hoy, martes, a las tres y media, partidos de exhibición. Tomarán parte Christian Bousus, primer jugador francés en simples; Maier, campeón español; Ladry, vencedor del torneo de S. Sebastián 1932, y otros jugadores. Orquesta "Ritmo".

## MOTORES A E G

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL - MORO - San Sebastián

## Víctor Juaristi

DENTISTA

SAN MARCIAL, 3, 4.<sup>o</sup> — Teléfono 4-53-22.

### Viajes

Se encuentra en San Sebastián el odontólogo don Angel Valenzuela Granja.

—De Burgos ha llegado el químico don Antoni Peña.

—De Madrid, el farmacéutico don Francisco Clavet Pascual.

—Se halla entre nosotros el ingeniero don Luciano Urquijo.

—De Pamplona ha llegado el médico don José María San Julián Alonso.

—De París llegó el ingeniero don Juan Sarradell.

## MOLINS — ODONTOLOGO —

P. Guipúzcoa, 2. Tel 13.173

—Ha llegado a San Sebastián don Pedro Mendizabal.

—De Bilbao se trasladó a Alzola D. Eduardo Somonte.

—De Deva a Zaragoza, la señorita Eloisa Lecanda.

—Fueron a Vitoria los señores de Cordón.

—De Fuenterrabía a Pamplona, doña García de Marticorena.

—De nuestra ciudad a la capital de Navarra, don Manuel Iribarren y don Angel Solaberri.

—Se encuentra en nuestra ciudad el ex director general de Seguridad, don Manuel Andrés.

Página 5

La Voz de Guipúzcoa

19 de Septiembre

## Información de Navarra

**El domingo se celebró el gran homenaje dedicado por Navarra a la memoria de Sarasate**

(POR TELEFONO)  
Pamplona, 18 (11-n.)

**EN MEMORIA DE SARASATE**

El domingo se celebró con gran solemnidad y brillantez el homenaje de Navarra a la memoria de Sarasate, acto organizado con motivo del 25 aniversario de su fallecimiento.

A las once de la mañana se formó en el Paseo de la Taconera la comitiva, figurando en la misma las autoridades, Ayuntamiento en corporación, representaciones de corporaciones y entidades oficiales y particulares, Orfeón, el ex senador don Valentín Gayarre, el director de la Escuela de Comercio de Bilbao Sr. Mena Sarasate, el maestro don Joaquín Larregla, otras personalidades y un inmenso gentío.

La comitiva se trasladó al cementerio y ante el mausoleo de Sarasate pronunciaron discursos el abogado Sr. Lazcano y el alcalde accidental de Pamplona.

El Sr. Mena Sarasate, sobrino del gran violinista, dió las gracias en nombre de la familia. Las señoritas del Orfeón depositaron flores en la tumba, que estaba custodiada por guardias municipales vestidos de gala, y luego fué tocada la marcha fúnebre de Chopin y se cantó un responso, regresando la comitiva a la ciudad.

**EL NUEVO GOBERNADOR**

A las diez de la mañana llegó el nuevo gobernador civil de la provincia D. Luis López Ambit, siendo recibido por las autoridades y representaciones de los partidos republicanos. Inmediatamente se posesionó del cargo.

**FALLECIMIENTO DE LA MADRE DEL SEÑOR FANJUL**

En Urroz ha fallecido doña Margarita Goñi, madre del general y diputado a Cortes señor Fanjul.

**UNA DETENCION**

En Burgos fué detenido un vecino que desde una ventana de su casa hizo dos disparos de escopeta contra una mujer y luego contra la pareja de la guardia civil que acudió a detenerlo, sin que ninguno de los disparos hiciese blanco.

**PELOTA**

En el frontón de la calle de San Agustín jugaron en primer partido Arbeloa y Guruega contra Tacolo y Aguirre, resultando vencedora por diez tantos la segunda pareja.

**Pequeños sucesos**

Ayer se empezó a aplicar en nuestra ciudad la ley de Vagos con los delenitos que pasaron por la Comisaría. Tres individuos que se encuentran dentro de lo que determina esta ley fueron puestos a disposición del Juzgado.

Hoy se seguirá el mismo procedimiento con varios detenidos que se encuentran en Ondárraga.

Fueron asistidos en la Casa de Socorro de lesiones causadas en mutua agresión, Valentín García García, de setenta y ocho años, que resultó con una herida contusa en la frente, de pronóstico reservado, y Ceferino Fernández Valderrama, veintiséis, que resultó con erosiones leves en la nariz.

En la esquina de las calles del Padre Larroca y Carquistano chocaron el tranvía de la línea de Gros, motor número 4, y la camioneta de la matrícula S.S.-7.681. El tranvía resultó con desperfectos en una plataforma.

Pilar García Aparicio, de treinta años, denunció en la Comisaría que en la tienda de flores que tiene instalada en la calle de San Martín penetró un desconocido, valiéndose al parecer de una llave falsa. Llevándose de un cajón del mostrador 55 pesetas.

El sujeto en cuestión revolvió todo el establecimiento, no notándose la falta de objetos.

**Crónica judicial**

Para hoy, a las diez y media de la mañana, está señalado el juicio oral dimanante de la causa seguida por el Juzgado de Instrucción de la capital, por delito de sedición.

Lefrado defensor señor Olazábal (don Juan Antonio). Procurador, señor Zárate.

—A las once y media, se celebrará otro juicio, por lesiones.

Lefrado defensor, señor Goiricelaya. Procurador, señor Tuduri.

Para mañana está anunciado el juicio oral por manifestación ilegal.

Lefrado defensor, señor Aguinaga (don Antonio). Procurador, señor Zárate.

El día 21, a las diez y media de la mañana, juicio oral por lesiones, procedente del Juzgado de Tolosa.

Letrados, señores Recondo y Torroba.

Procuradores, señores Balmaseda y Muñoz Torroba.

**LOS HURACANES EN EUROPA Y AMÉRICA**

**En Méjico, las víctimas causadas por el reciente ciclón suman centenares y los daños materiales son enormes**

También Portugal ha sufrido los efectos de un violento huracán

MEJICO, 18.—Han quedado restablecidas las comunicaciones con Tampico, que fueron interrumpidas por el reciente huracán que pasó por varias regiones mexicanas, especialmente de la costa del Atlántico.

En el puerto de Tampico se hundieron siete embarcaciones. El número de víctimas en la ciudad se calcula en 30; pero hasta la fecha sólo van encontrados 16 cadáveres. En el barrio de Carpintería no quedó una casa intacta. El huracán arrancó el tejado del hospital. (United Press.)

MEJICO, 18.—Las primeras noticias defalladas de los daños causados por el reciente huracán indican que la lista de muertos es de 130, la mayoría de los cuales son de la región de la costa Norte. En la región de San Luis se rompió el dique del pantano San José y las aguas han inundado grandes extensiones de terrenos cultivados. (U. Press.)

LISBOA, 18.—Un violento ciclón ha devastado buena parte de las provincias del norte del país habiendo quedado interrumpidas las comunicaciones telegráficas y telefónicas con dichas regiones. De las noticias primeras se deduce que muchas casas se han derrumbado y que los campos han sufrido muchísimo, teniéndose la de paz de Versalles. (United Press.)

certeza de que habrá que lamentar la pérdida de vidas humanas.

La violencia del huracán se comprenderá fácilmente con indicar que hubo momentos en los que el viento alcanzó más de 78 kilómetros por hora.

**Un homenaje mexicano a la aviación española**

MEJICO, 18.—Con motivo de la inauguración oficial de un aeródromo se celebrará en Orizaba, Estado federal de Veracruz, un homenaje a la Aviación española y especialmente a los malogrados aviadores militares señores Barberán y Collar. (United Press.)

**Ha fallecido M. Pichón**

PARÍS, 18.—A la edad de setenta y seis años ha fallecido hoy en su finca del Jura el ex ministro M. Pichón, destacada personalidad de la política francesa, que ocupó cargos diplomáticos de gran importancia y que desempeñó la cartera de Negocios extranjeros varias veces e intervino activísimamente en la firma del Tratado de paz de Versalles. (United Press.)

**PALACIO BELLAS ARTES**

**Hoy, martes, DEBUT de los magos del tango**

**IRUSTA, FUGAZOT Y DEMARE**

con su típica orquesta argentina

**TARDE: A las siete**

**NOCHE: A las diez y media**

BUTACA DESDE 2'50 PESETAS

**Gran Compañía de Ópera Italiana**

Compuesta de artistas de "La Scala", de Milán, y "Reale", de Roma

**Teatro del Gran Kursaal**

Director artístico: I. MANECCHIA — Director de la Orquesta M. COMM. A. PADOVANI

Hoy, a las 10.30 noche **"TROVATORE"** Música de VERDI

**REPARTO**

Conti di Luna **B. Franci** Leonora ..... F. Campiña Inés ..... T. Gamboa

Azucena. J. Zubalbeascoa Manrico ..... G. Altube

Decorado, coro y baile del Liceo barcelonés—ORQUESTA SINFÓNICA DE S. SEBASTIAN

PRECIO: Butaca de Patio, 25 pesetas; butacapiso 1., 15; butaca piso 2., 10

**Todo el público lo sabe**

Que la Casa CLEMENTE y SAIZAR traspasa el negocio por cesación en el mismo, liquidando sus existencias

APROVECHEN la ocasión, pues está demostrado que venden todos sus muebles y aparatos de luz a precios irrisorios

¡APROVECHEN! — ¡APROVECHEN! — ¡APROVECHEN!

No confundirse: FRENTE AL GRAN KUSAAL

**Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao**

Servicio rápido semanal, cargando en Pasajes todos los martes y miércoles de cada semana

DESDE PASAJES A BARCELONA

El martes 19 y miércoles 20 del corriente, cargarán en Pasajes el buque-motor

**"ALBOTO - MENDI"**

Para los puertos de MUSEL, VILLAGARCIA, SEVILLA, BONANZA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, PALENCIA, TARRAGONA y BARCELONA y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, GANDIA y CASTELLON.

NOTA.—La escala de Villagarcia alterna semanalmente con la de Vigo.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

**HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122**

CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS

AGENCIA DE ADUANAS

Es el estreno en España con que se inaugura la temporada oficial de cine del

**Noticias de Aragón**

**Varios inválidos en la miseria se dirigen a Madrid a pie, para solicitar ayuda al Gobierno**

(POR TELEFONO) Zaragoza, 18 (11-n.)

**GUARDA ASESINADO**

El vecino de Zaragoza Francisco García Algora, obrero zapatero, fué al pueblo de Cuarte en bicicleta con el propósito de conseguir unas uvas y cuando se encontraba en la viña fué sorprendido por el guarda de la misma Mariano Mauricio Hernández, que se dispuso a formular la correspondiente denuncia contra el ladrón de fruta. Francisco, para evitar dicha denuncia, hizo un disparo de pistola contra el guarda y le produjo la muerte, dándose acto seguido a la fuga, pero fué alcanzado por varios vecinos que, indignados, le propinaron una fenomenal paliza. Un vecino del pueblo se acercó al grupo y dijo a los vecinos que no debían pegar al asesino del guarda, que debían ahorrarle y sacando una cuerda se dispuso a ejecutar su consejo, siendo evitado el que lo consumara por unos guardias. Francisco García se encuentra en grave estado a consecuencia de los golpes recibidos.

**UNA NOVILLADA**

En Epila, con motivo de las fiestas del pueblo, se celebró hoy una novillada, lidiándose tres reses de Villa, que resultaron bravas. Paco Bernal estuvo superiormente con capote, banderillas y estoque, cortando las orejas y rabos de los tres novillos y siendo sacado en hombros por el público entusiasta.

**VIAJE A PIE DE UNOS INVALIDOS**

El domingo emprendieron su viaje a Madrid a pie y por carretera varios inválidos que representando a los inválidos pobres de Zaragoza, se proponen solicitar del Gobierno medida de protección para los desgraciados. Piensan tardar en su viaje diez o doce días. Entre los que hacen ese viaje a pie figura un cojo que usa muletas y un anciano de cerca de ochenta años.

**¿Reconciliación?**

El ex principe de Asturias se entrevistó con su padre

PARÍS, 18.—El sábado último, a mediados de septiembre, se entrevistaron en un hotel de París el rey de España y su hijo mayor. Un gran amigo de España que fué embajador en París, encargó de preparar dicha entrevista en el hotel en que se aloja en la capital francesa, hotel en el que solían parar los ex reyes de España cuando pasaban antes por París.

Se guarda gran reserva acerca del resultado de la entrevista: pero no falta quien afirme que en ella se reconciliaron el padre y el hijo y que muy pronto el ex príncipe de Asturias se entrevistará con su madre y hermanos, quedando con ello definitivamente sellada la reconciliación, perdonando don Alfonso a su hijo el haberse casado contra su voluntad.

**Don Ramón Ciprián Duaso**

A las cuatro de la tarde del domingo fue llevado al cementerio el cadáver de don Ramón Ciprián Duaso, industrial de esta plaza, que dejó de existir el sábado. El acto se vió muy concurrido, acompañando al cadáver hasta su última morada en Polloe numerosos amigos que fueron del finado.

Ayer, a las once, se celebraron en la parroquia de San Vicente solemnes funerales aplazados al descanso eterno de su alma.

Reiteramos nuestra condoleancia a la familia del finado.

**Pérdida**

de una cartera en la estación de Irún a Zarautz, 49. Se ruega devuelvan la cartera con los documentos. No interesa el dinero. Razón. Zarautz, 49, primero izquierda.

**Academia de corte**

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Siempre práctica y más moderno. Se habla vasco, castellano y francés.

SAN MARTÍN, 29, cuarto, izquierda.

**Enseñanza politécnica**

Técnicos mecánicos, electricistas y navales NOGUEIRAS — PEÑA Y GONZALEZ

**TRASPASO EN BILBAO**

fonda restaurant acreditadísima, sitio muy céntrico. Razón en esta Administración.

**SALÓN MIRAMAR**  
EL VIERNES, 22, DÍA DE MODA

**Los crímenes del Museo**

19 de Septiembre

La voz de Guipúzcoa

Página 9

## LAS REGATAS DE TRAINERAS



SAN SEBASTIÁN.— La tripulación orietarra, con los alcaldes de San Sebastián y Orio y con el comandante de Marina.

(Foto Gueréquiz.)

## Desde Fuenterrabía

## Después del triunfo de nuestros bravos "arrantzales"

Se habían terminado las fiestas patronales de esta ciudad, aunque un tanto pasadas por agua, con el regocijo de siempre, cuando sobreviene el triunfo de nuestros bravos "arrantzales" en la regata de traineras del domingo en San Sebastián, dando ocasión a que podamos exclamar: ¡La fiesta, continúa!

Por la noche se congregó en el barrio de la Marina todo Fuenterrabía, y de Irún sobrevenía una verdadera invasión de gente que quiso compartir la alegría del pueblo hermano. No podía faltar en este acto el popular "bersolari" José María Lopetegui, quien cantó las proezas de nuestros remeros con su peculiar amenidad.

Hubo música, y los cohetes y bombas abrumaban el espacio.

Bien merecen estos modestos obreros del mar, que se han sacrificado abandonando sus habituales faenas, que el pueblo se une a ellos para compartir su triunfo. Hasta las embarcaciones de nuestros vecinos de San Juan de Luz, Bayona y Socoa, que acudieron a presenciar la regata, a su regreso de San Sebastián, cuando pasaban frente a la bahía de Fuenterrabía, hacían sonar sus sirenas en señal de simpatía hacia sus compañeros de brecha diaria.

**Una nota simpática.**— Al regreso de nuestros remeros se estaba celebrando una novillada en la plaza taurina, en la que penetraron, acompañados por don Tomás Beruete, los "arrantzales", siendo recibidos, como es natural, con la algarza consiguiente.

Quién es don Tomás Beruete?, preguntarán algunos. Pues este señor es un asiduo veraneante de Fuenterrabía, desde hace muchos años, y que ha terminado por asestar. Va a la cabeza de todo lo que tienda al engrandecimiento de Fuenterrabía; ha tomado parte en cuantas empresas e iniciativas han sido favorables al progreso del pueblo. Y siguiendo su buen deseo de prestar ayuda en todo orden de cosas, se presentó un buen día a los pescadores para regalarles la trainera con la cual han sabido dejar bien sentado el pabellón de Fuenterrabía.

El señor Beruete sabía que, a falta de recursos para comprar una nueva embarcación que reuniese las debidas condiciones marineras, los esfuerzos que realizaron los "arrantzales" de Ondarrabia habían de resultar infructuosos. Y, "a la chifa callando", sin bombos ni platillos, les dijo: "Yo os regalo una trainera nueva para que podáis dar la batalla en las regatas de San Sebastián".

Los vaivenes de don Tomás, como cariñosamente le llaman los protegidos, se han cumplido. ¡Qué espectáculo más simpático ofrecía ver unidos, dándose el brazo, la opulencia y la modestia, pues don Tomás se sentía orgulloso de ser un "arrantzale" más! Un aplauso efusivo, señor Beruete, por su proceder, pues si bien no hemos de escatimar el esfuerzo realizado por nuestros marinos, a usted, que ha sido el alma, se debe en gran parte el triunfo alcanzado.

No han apuntado que el pueblo vería con simpatía que el Ayuntamiento preparase un homenaje, aunque modesto, por la situación de las arcas municipales, a nuestros "arrantzale". Los señores ediles tienen la palabra.

## REGISTRO CIVIL

Nacimientos: Juan José María Eceiza Urteaga, José Luis Arrieta Mendizábal, Imanol (Manuel) Iriondo Salaberría, Lorenzo Amunárriz Oronoz.

Defunciones: María Milagros Eceiza Sunsundegui, Romana Mendiburu Olaciregui.

## Las fiestas patronales de Villarreal

La tradición es el gran pretexto que nos une en Guipúzcoa a sus ciudadanos, y ella consiste en festejar a sus "santos" en sus días señalados.

Urrechua, por este motivo, tiene en Santa Anastasia su Patrona local, y creo que desde el cielo nos tiene de su mano en constantes atenciones.

Por ello, este año, en agradecimiento la honraremos con toda clase de fiestas habidas y por haber.

Habrá fiestas religiosas, grandes partidos de pelota a mano, que se anunciarán oportunamente, növilladas con toros de don Nicanor Villa, que serán matados por el diestro chumbo Echeverría, "charlotada" con nuevos trucos, por los "charlots" de la donostiarra Euskal-Billeria".

Después, levantamiento de pesos, pelea de carneros, boxeo y para divertimiento de la grey infantil, gigantes y cabezudos, carrera ciclista infantil y lanzamiento de globos y alguno que otro espectáculo más.

La parte baileable estará a cargo de las bandas municipales de Azpeitia y Urrechua, chistularias y jaz-band locales, gaiteros de Legazpia y acordeonista de Zumarraga.

Las alegrías festivales serán en los días 23, 24 y 25 de este mes y el domingo siguiente, día primero de octubre.

Están invitados, pues, cuantos quieran ayudarnos y honrarnos con su visita, pues estarán en su casa. Y no olviden que aquí fué donde nació el gran "arlote".

Programas de mano y demás detalles de orientación se repartirán con profusión y oportunidad.

El Urola, el día 24, pondrá trenes especiales.—C.

## DEPORTE VASCO

## Juanito Iturain sigue su racha de victorias

Abrego no pudo jugar. — Salaverria I hizo un soberbio partido. — Ayer se distinguió el modesto Mugueta. — "Arros con tropiesitos"

**EN EL FRONTÓN MODERNO**  
A pesar de no haber jugado Abrego por encontrarse indisposto, la tarde del domingo acudió al frontón Moderno enorme número de aficionados, forasteros e indígenas para presenciar los tres excelentes partidos que a última hora se organizaron por la mencionada indisposición del fenómeno de Arroyón.

**El primer partido.** — Jugaron el primer encuentro de la tarde Irigoyen y Zabaleta (rojos) contra Ostolaza e Iturain (azules), sacando Irigoyen del once y medie y Ostolaza del once.

La "catedra" mostró sus simpatías por el bando colorado con momio de 40 a 35.

No tuvo acierto el respetable crítico "a priori" en la elección de favoritos, porque los menospreciados, sin dejarse alcanzar ni una sola vez, llegaron al tanto 50, término del encuentro, dejando a los contrarios Irigoyen y Zabaleta en el tanto 36.

Del resultado del partido se deduce el comentario: Ostolaza e Iturain, formando una pareja admirable, jugaron con cohesión, formidablemente y arrollaron al contrario, que no pudieron contrarrestar el fogoso juego de sus adversarios, sobre todo el desarro-  
llo por Iturain que ha convencido a los crédulos de que es figura destacada en el juego de remonte, y que hoy por hoy el enemigo más serio en el puesto de zafar para los fenómenos Abrego e Irigoyen.

**El segundo partido.** — Jugaban el segundo partido de la tarde Arano I y Ugarte, rojos, contra Juricó y Salaverria I, azules, sa-  
ndo del once los delanteros.

Diós, de salida, el dinero a la par, registrándose igualadas en los tantos 5, 5, 19, 20, 22 y 23. A partir de esta igualada se imponieron Juricó y Salaverria, que siguieron el tanto y se apuntaron el tanto 50, dejando sus adversarios en el 40.

Muy bien los vencedores, sobresaliendo la fuerza que hizo una labor digna de loa-  
los vencedores, mitad y mitad.

**El tercer partido.** — Jugóse un tercer par-  
tido a 30 tantos entre Antonio Echániz y Aramburu I, colorados, y Jesús Izquierre y Viti, azules, sacando los delanteros del once y medio.

El dinero salió por los rojos, Echániz y Aramburu, en proporción de 40 a 37, con muy buena vista por parte de los "catedrá-  
cos".

Buena vista, porque luego de haberse re-  
alizado empates en los tantos 7 y 8, Echániz y Aramburu se apuntaron 22 tantos  
mientras que los contrarios se apuntaban 5. Es decir, que el partido lo ganaron los rojos (Echániz y Aramburu apuntándose el tanto 30, mientras los contrarios tenían para u haber el tanto 24).

**LOS DE AYER, LUNES**  
No eran los de ayer de gran monta; era-  
nes y día de semidescanso para los ner-  
vios.

**Primer partido.** — Jugaron el primer par-  
tido de la tarde de ayer los palistas Azur-  
mendi y Pasay, rojos, contra Solozábal y

Jáuregui, azules, con saque igual los delanteros: del once y medio.

En este partido sufrió equivocación la "catedra", que eligió por favoritos a Azurmendi y Pasay, dando el dinero por ellos en proporción de 40 a 36. Y el mal fué mayor, porque después de haber ido por delante los favoritos con notable ventaja fueron alcanzados por sus rivales en el tanto 38 (anteriormente se habían igualado en el tanto 4). A estas igualadas siguieron otras a 39 y 40. De aquí se impusieron Solozábal y Jáuregui, los cuales se apuntaron el tanto 50, fin de la pelea, dejando en 44 a Azurmendi y Pasay, los favoritos de principio.

Muy bien jugaron los veedores a partir de la segunda mitad del partido, sobre saliendo el pudentoroso zaguero Jáuregui que lleva una racha de ininterrumpidas victorias. Enhorrabuena, buen hombre.

**El segundo partido.** — Luego contendieron, en partido a remonte, Mugueta y San Martín, contra Múgica I y Marich; rojos aquéllos, azules éstos.

Gran diferencia en el momio: 40 a 32.

IGualadas que revelan los saltos: 5, 6, 7, 33, 39, 42 y 43 para 45 a que iba el partido. Nadie hubiera podido decir cuál de los dos bandos había de ganar el partido, aunque hubo un conocido aficionado y excelente pelotari "amateur" de cesta-punta que pronosticó el triunfo de los rojos menospreciados, y acertó de plano. El partido se puso al rojo vivo, pues como decimos arriba estaba concertado a 45. Por fin, y tras vacilante victoria vencieron Mugueta y San Martín por dos tantos.

Sobresalió de los cuatro el modesto y buen delantero Mugueta por su regularidad y excelente juego que realizó. Le siguió en méritos su compañero San Martín, a pesar de que tuvo algunos lunares.

Los vencidos tuvieron de todo, como en bética: bueno y malo; imperando lo último.

## "ARROS CON TROPIESITOS"

**Triunfo Orio.** — Iturain, "as" indiscutible de la zaga: iyo te saludo!

Da mucho gusto ver jugar como te vi el domingo. Frente a tu poder y destreza pude doblegarme los más altos prestigios.

Eres la blanca gaviota a la que todos los buenos aficionados quisieran ver volar, lanzarse audaz sobre la rápida pelota, y alzarse magestuosa sobre el lago, como te vi el pasado domingo en el "Moderno" donostiarra.

Con el "antzar" de Zumaya (Ostolaza), arrollaste a "cacharrazos". (Señor pamplones: los "cacharrazos" dan cacharrazos así), a los contrarios, a pesar de lo mucho que se defendió y del brio con que atacó el "Varón de Vera", acompañado de Zabaleta, que no estuvo tan bien, porque tú, Iturain, estuviste hecho un cacharro de oro esmalte de brillantes.

Vivan los bravos remeros de Orio, y los pelotaris Iturain y Aramburu, que también son de Orio, y ganaron, probando en el proceloso lago de Atocha, (donde el domingo

naufragó Chomiñ jugando a la baja), probando, repito, su gran clase.

Señores y señoras aficionadas a los dos grandes deportes vascos: Hagan el favor de abrir mar, y abrir cancha, a los maestros del remo y del remonte.

A un Iturain así, bien ensayado y endulcido en el saque, nos gustaría verle jugar, él solito, contra dos. Para principiar, podría ser, contra Echániz y Tacolo. Porque a bote, Iturain es tan peligroso o más que Abrego (iperdón, abreguitas!) Y a bote hay que jugar principalmente cuando se juega solo contra otro o contra una pareja.

A los remeros de Orio quisiera yo verles ensayar y endurecer la remada en yola, para enfrentarse a los equipos de las Universidades de Oxford y Cambridge en las plácidas aguas del Támesis.

**Abrego I.** — Lamentamos la indisposición estomacal que impidió a la grácil golondrina de Arróniz jugar el pasado domingo el anunciado partido, que a Patxiko tanto gustaba... para jugar por su ídolo.

Ahora está señalado un Irigoyen-Iturain, contra Abrego-Salaverria I, sacándose del once y medio y doce, respectivamente.

Otro partido que nos gustaría ver en la cancha es: Abrego-Aramburu, del 12, contra Azpiroz, Arece y Zabaleta, del once.

Y, señor Intendente: No deje de poner esta combinación: Arano I e Iturain, contra Ostolaza y Zabaleta. Muy interesante.

Si habrá abreguitas ansiosos, que sé de una cuadrilla que "tomó la determinación" de salir del txoko ondarrés, y al ver por el papelerito de taquilla que el Jesús de su devoción no jugaba, se fueron a gastar las cuatro pesetas que les iba a costar la entrada a los juegos infantiles de Iguelgo, se quedaron sin cuartos, y volvieron en un gasolinero de Ondárroa, gratis; pero mareados y deshechos, maldiciendo del papelerito.

**Atano III, a Zaragoza.** — Efectivamente, jugará en las fiestas del Pilar, que darán comienzo el 9, para terminar el 19 del próximo mes de octubre.

Es propósito de la Empresa del "Aragonés" que se jueguen allá unos cuantos partidos a mano, ya que los mañicos parecen también aficionados a este viejo sistema.

Se trata de que Mariano juegue dos partidos, uno: él sólo contra dos; y otro, formando pareja con su hermano Luciano.

Para jugar los demás partidos suenan los nombres de Echave IV, Kirru, Mondragón, Ulacía y Altuna, Atano VII, Echave III, Mallavia I, Zabala y Chapasta.

Sabemos que la afición aragonesa se frota las manos de gusto ante tan buenas noticias, y ante lo que significa que los ases y fenómenos de la pala y del remonte desfilan en las fiestas por la hermosa cancha de la calle de Bilbao, de Zaragoza. — Xanti de Meabe.

## EN BILBAO

Gaviria y Zornoza ganaron por cinco tantos a Prudencio y Arrarte.

Abadiano y Ermua perdieron por 18 tantos ante Gallartita e Iturri.

# Capítulo de sucesos Actividad proletaria

## HERIDOS EN AGRESION

Ramón Oribe Pérez, de veintidós años de edad; José Insausti Iraola, de veinticinco; Luciano Artano Zulaica, de veinticuatro; Nicolás Uribe, de veintidós; Esteban Callejo, de veintisiete, y Mariano Sotomaestre, de treinta, fueron asistidos en la Casa de Socorro de heridas leves que les fueron causadas en agresión en la calle del Puerto el pasado domingo, sin que sepan quiénes hayan podido ser los agresores.

## UNA RINA

Pedro Mola y Julián García Lopetegui rieron el domingo, llegando el llamado Julián a sacar una navaja y a amenazar al sereno que intervino. Se armó el consabido escándalo, y con dificultad pudo ser detenido y llevado a la Comisaría, donde también se reveló contra el guardia que le detuvo.

El citado Julián, que había caído al suelo durante la reyerta, presentaba una herida en la cabeza, de la que fué asistido en la Casa de Socorro.

## UN ESCANDALO

A las ocho y cuarto de la noche del domingo, el guardia José Vázquez pretendió detener a Tomás Alonso, que escandalizaba con sus gritos; pero ante la resistencia que oponía fué preciso que solicitara la ayuda de dos soldados de Artillería. Luego, en la Comisaría, el citado Tomás pretendió derribar a cuantos allí se encontraban.

## OTRO ROBO

Asunción Moreno, que habita en la plaza del Buen Pastor, número 6, al regresar a su casa el domingo se encontró con que le había sido robada una caja de caudales de mano, que contenía 3.000 pesetas, un reloj de oro, una cadena, una sortija con brillantes, media onza, un par de pendientes y otras alhajas, cuyo valor ignora la propietaria.

## NINA HERIDA

Maria Nieves Martín, de cuatro años de edad, fué el domingo asistida en la Casa de Socorro de la rotura de la clavícula izquierda, producida por una piragua que conducían Rafael Río y Ramón Carrera. Su estado es de pronóstico reservado.

## POR ARROJAR UNA ALMOHADILLA

El pasado domingo fué detenido en la plaza de toros, por arrojar una almohadilla al ruedo, Mauricio Ramón, de Burdeos.

## SIGUEN LOS ROBOS

Modesto Echeverría Ibarain ha denunciado en la Comisaría de Vigilancia que el pasado domingo, de su domicilio, sito en el paseo del Duque de Mandas, le habían sustraído diversos objetos, después de haber forzado los rejas de la puerta.

## JOVEN ATROPELLADA

Cónsuelo Martín Reno, de veinticinco años de edad, fué asistida en la Casa de Socorro de heridas contusas en la cabeza y pierna izquierda, que le fueron causadas al ser atropellada por un automóvil de la matrícula de Madrid, que conducía Nicolás Moreno. El estado de la joven es de pronóstico reservado.

## OBRERO HERIDO

El obrero Alejandro Rodríguez, de treinta y cinco años, sufrió en las obras del relleno de Amara la fractura doble abierta de la tibia y peroné de la pierna izquierda, a consecuencia de haberle caído encima varias piedras.

Fué trasladado inmediatamente a la Casa de Socorro, donde se le hizo la primera cura. Ha sido hospitalizado en la Clínica de San Antonio, y su estado es grave.

## UN DETENIDO

Ha sido detenido de madrugada Pablo Rodríguez Piedra, de veintiséis años, a requerimiento del interventor del Estado don Juan Ignacio Goiricelaya, por preferir el primero diversos gritos de "¡Gora Euzkadi askatua!" y de "¡Visca Catalunya lliure!", a pesar de las repetidas advertencias que se le hicieron de que no alborotara.

## HERIDO CON UN LADRILLO

En la Casa de Socorro fué asistido ayer Aurelio Mateo Miguel, de quince años, de una herida contusa en la región occipital, de pronóstico leve, que le fué producida con un ladrillo por Vicente Gómez.

## UNA AGRESION

El domingo último, por la noche, en una taberna situada en las inmediaciones de Ulía rieron José Alava, de cuarenta y cinco años de edad, y Felipe Caballero García, hiriendo el primero al segundo con una navaja y produciéndole una herida en el cuello de diez a doce centímetros de extensión.

## HERIDO DE UNA PERDIGONADA

Jáime Losada Seoane, de dieciocho años de edad, fué herido por una perdigona, a consecuencia de haber disparado sobre él Hilario Iriondo, de diecinueve años, mientras el primero se dedicaba a coger unas manzanas en el castillo de la Mota.

## TRES HERIDOS POR UNA CAMIONETA

Ayer tarde ocurrió un suceso en el barrio de Eguia, que pudo tener gravísimas consecuencias. El conductor de la camioneta de la matrícula SS. 7301, por no chocar contra un automóvil, hizo un brusco viraje, viéndose a meter el vehículo en la acera, donde alanzó a tres personas que resultaron heridas. En la Casa de Socorro recibieron asistencia Miguel Iganelas, de 33 años de una herida incisa contusa en la región fronto-parietal izquierda, herida punzante en el codo izquierdo y erosiones generalizadas. Celestina Pinto, de 4 años, de erosiones generalizadas y María del Carmen Iganelas, de 7, de heridas contusas en el pabellón de la oreja izquierda.

## DOS DETENIDOS

Ayer por la mañana fueron detenidos por los guardias municipales, los individuos llamados Francisco Fernández Fuentes, de 23 años y Joaquín Casas Tapia, de 24, ambos con residencia accidental en nuestra ciudad, que en la Librería del Sr. Mena, de la calle San Martín, se apoderaron de un estuche con una pluma estilográfica y un lápiz, valorados en 170 pesetas. La sustracción fué sorprendida por la hija del dueño del establecimiento que al salir los dos sujetos a la calle los hizo detener, siendo conducidos a la Comisaría de Vigilancia. En este centro oficial se presentó momentos después la propietaria de una casa de pensión, denunciando al Tapia por haberse ausentado de la casa dejando a deber 306 pesetas de hospedaje.

Los dos detenidos fueron puestos a disposición del Juzgado.

## SOCIEDAD DE CAMARERAS Y SIMILARES

Se convoca a todas las afiliadas de esta entidad a la asamblea ordinaria que tendrá lugar hoy, 19 del actual, en nuestro domicilio social, 31 de agosto, 38 primero.

También procederá a personarse en esta secretaría, de 4 a 7 de la tarde, las compañeras Josefa Uribe, Flora Aramburu y Florentina Múgica para proceder a la revisión de cuentas.

—Las secretarias.

## SINDICATO UNICO DE LA INDUSTRIA DEL AUTOMOVIL

Este Sindicato convoca a todos los trabajadores del ramo a una asamblea general para hoy, martes, a las seis y media de la tarde, con el fin de tratar asuntos de suma trascendencia para la buena marcha de la Organización. Compañeros: demostrad con vuestra presencia que estáis dispuestos a laborar por la emancipación del proletariado.

**SINDICATO METALURGICO DE PASAJES**  
La Sección de Pasajes convoca a asamblea general para hoy, martes, a las siete y media de la noche, en el domicilio social (Carretera, 6) con el siguiente orden del día: Proposiciones para la reunión del Comité central; nombramiento del secretario del mismo, y proposiciones generales. Dada la importancia de los asuntos a tratar, se encarece la puntual asistencia. El secretario.

**SINDICATO UNICO DE CONSTRUCCION**  
Se convoca a todos los afiliados y simpatizantes a la asamblea que se celebrará hoy, a las ocho de la noche, en nuestro domicilio social (Birmingham, X), en la cual se tratarán asuntos de sumo interés para la buena marcha del Sindicato. El Comité.

## Las izquierdas guipuzcoanas

### IZQUIERDA RADICAL-SOCIALISTA, DE SAN SEBASTIAN

En asamblea general celebrada por este Partido en la noche del sábado, 16 del corriente se acordó, entre otras cosas de gran interés para el Partido, aprobar la gestión del Comité Nacional en la pasada crisis ministerial, acoger con entusiasmo la designación recalcada en su secretario general, señor Botella Asensi, para el importantísimo cargo de ministro de Justicia, seguir prestando el más decidido apoyo a la unidad de todos los republicanos de izquierda, y permanecer incondicional al lado del primer Gobierno genuinamente republicano para cuento menor en bien de la República.—La Directiva.

### JUVENTUD RADICAL-SOCIALISTA

Se convoca para hoy, martes, a las siete y media de la tarde, a asamblea general extraordinaria. Siendo de gran importancia los asuntos a tratar, se ruega encarecidamente a todos los afiliados la puntual asistencia.—El secretario.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. :::: Teléfono 10-8-77.

## RAMON JUSUE

MEDICO DE LA MATERNIDAD  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.

Consulta: de tres a cinco.  
CAMIÑO, 4, 2. :::: Teléfono 14-0-91.

## RAMON AZURZA

DENTISTA  
Plaza de las Escuelas  
Horas de consulta: De 9 a 11 y de 3 a 7

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consulta: de diez a una y de cuatro a siete.  
ALAMEDA, 6, 1. :::: Teléfono 1-29-29.

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer.—Rayos X.—Diatermia.  
PRIM, 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 4-27-61.

## En el Palacio del Mar

Ayer, como ya se anunció, se celebró en el Palacio del Mar la recepción de socios e invitados que asistieron al "lunch" que en el citado lugar se celebró.

También fueron numerosas las personas que visitaron el Aquarium, así como los invitados al "lunch", al que asistieron las autoridades locales.

La estatua del heroico marino Mari y el Palacio del Mar fueron iluminados profusamente, ofreciendo un aspecto magnífico.

## LOS ACTOS DE HOY

A las once de la mañana, frente al monumento de Mari se colocará una magnífica corona de flores naturales, celebrándose con este acto el homenaje al Pescador. El presidente de la Sociedad dirigirá breves palabras.

Luego, en el Palacio del Mar tendrá lugar una solemne sesión, con un discurso alusivo al vigésimoquinto aniversario de la Sociedad.

A continuación se inaugurará la lápida en que figurarán los nombres de los bienhechores de la Sociedad, distribuyéndose entre los nueve socios más antiguos varias medallas de plata.

A la una y media se celebrará el banquete, y por la tarde, en conmemoración de la fecha, se obsequiará a los niños de los Asilos con una magnífica merienda.

En honor de los niños se lanzarán varios globos, espectáculo no presenciado desde la clausura del Gran Casino.

Y por la noche habrá festejos populares, con iluminación del Palacio del Mar. También habrá fuegos artificiales.

## Escuela del Trabajo de San Sebastián

### CURSOS DIURNOS

Durante los días 20 al 30 del corriente mes y horas de once a trece, estará abierta la matrícula previa de los aspirantes a alumnos de la misma.

Transcurrido este plazo de inscripción, la Oficina de Orientación hará la selección de los muchachos que reunan mejores condiciones naturales y adquiridas de aptitud para constituir el contingente del primer curso, los cuales legalizarán seguidamente su matrícula.

El cupo de nuevo ingreso será de 45 alumnos, correspondiendo 15 a cada uno de los oficios de electricidad, mecánico y carpintero-constructor.

La edad de los alumnos de nuevo ingreso deberá estar comprendida entre los trece y diecisésis años.

Los alumnos de los cursos anteriores se matricularán los mismos días y horas.

### CURSOS NOCTURNOS

La matrícula para estos cursos se realizará durante los mismos días desde las siete a las nueve de la noche.

La edad mínima para estos cursos es de 15 años.

### EXAMENES EXTRAORDINARIOS

En la Tablilla de la Escuela ha sido fijada la fecha de estos exámenes, que comenzarán el día 21 de septiembre.

**Un buen recuerdo \*** **"Lo admirable de Guinúzcoa"**

— Toda la provincia en bellísimas fotografías

Colaboración de ilustres literatos

La mejor obra gráfica editada por el fotógrafo MARÍN



## RISLER

### CREMA DE NOCHE

### CREMA DE DIA

### POLVOS DE ARROZ

### COLORETE en CREMA

Venta en Perfumerías

Fabricante Conc. J. P. CASANOVAS

Ancha, 24-BARCELONA

Las Reinas de Belleza de Europa, reunidas en visita a Perfumería Barera, de Badalona, quedan sorprendidas de la bondad de los Productos Risler cuyo uso recomiendan a todas las mujeres españolas.

En la foto Miss Germany 1923  
Kara Danvers 1923  
Miss Espana 1923

Miss Alemania  
Miss Holanda  
Miss Suecia 1923  
Miss Belgique 1923

Princesa de Asturias  
Miss Inglaterra 1923

Miss Italia 1923  
Miss Francia 1923  
Miss Grecia 1923

Miss Portugal 1923  
Miss Turquie 1923

Miss Chile 1923  
Miss Argentina 1923

Miss Brasil 1923  
Miss Uruguay 1923

Miss Perú 1923  
Miss Venezuela 1923

Miss Costa Rica 1923  
Miss Ecuador 1923

19 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# ECONOMIA Y FINANZAS

## MADRID LA SEMANA BURSATIL

El ambiente de la Bolsa ha sido indiscutiblemente mejor la semana pasada que la anterior, aunque sin embargo se observe al cierre una situación más bien de expectativa dentro del actual optimismo.

La razón es clara: acaba de constituirse un nuevo Gobierno cuyo programa al encarar perfectamente dentro de las necesidades del país en materia económica, produce lógicamente mayor optimismo en los elementos financieros, pero, sin embargo, la actitud del mercado, como antes decimos y expone "El Financiero" en su último editorial: "puede resumirse en que se ha colocado a la expectativa de la orientación que marque el nuevo Gobierno principalmente en su declaración ministerial y posibles acontecimientos que se anuncian para cuando se reanuden las sesiones parlamentarias, esperándose a conocer la posición de las diversas minorías, tanto ministeriales como de oposición, que marquen la viabilidad del desarrollo con este Parlamento del programa de paz y concordia del señor Leroux, o a que sea un hecho las resoluciones a que forzosamente habría de irse en caso contrario".

Los fondos del Estado presentan una situación más desahogada y firme, aumentando los tipos algunos con mejoras importantes, de todas las contrataciones con la sola y única excepción del 5 por 100 1926 que después de subir un cuartillo lo pierde, terminando sin variar cotización.

En papeles con garantía especial hay de todo: firmeza en Hidrográficas, Majzen, Tánger-Fez, Marruecos y algunas de las Cédulas del Hipotecario, frente a una posición más débil en los restantes títulos inscriptos.

De los dos papeles bancarios negociados, el España, después de perder un entero, cierra en alza de cuatro a 531; en cuanto al Río, aumenta modestamente una peseta.

En el sector eléctrico, que acusa variaciones en cuatro papeles, la diferencia máxima afecta a las Sevillanas, que de una semana a otra pasan de 80'75 a 74. Quizás no sean ajenas a esta baja las negociaciones que vienen haciendo cerca del Gobierno el Municipio de Sevilla para salvar su situación económica, dentro de cuyo problema aparece el débito a la citada empresa.

Las Rif, único papel minero cotizado, se muestran más alegres, subiendo trece pesetas las portador para quince las nominativas.

En transportes, la situación es asimismo más optimista, permitiendo que mejoren Alicantes y Nortes.

En cuanto a los papeles industriales, en el periodo que nos ocupa suben todos, con diferencias en algunos casos apreciables, repitiendo cambio las Cédulas de Petrolíos y bajando un cuartillo las Azucareras.

Finalmente, el cambio extranjero señala descenso en libras y dollars, que proporcionalmente al cambio de cada una de estas divisas, es apreciable.

8-9-33 Oscilación 15-9-33

FONDOS DEL ESTADO.			
Interior 4 por 100	66'50	67'00	65'00—68'00
Exterior 4 por 100 "F"	79'50		80'75—81'00
Amortizable 4 por 100 viejo	77'25		77'25—78'00
Idem 5 por 100 1920	91'00		91'75—92'25
Idem 1927 con	84'85		85'00—86'00
Idem 1928	86'50		86'50—87'00
Idem 1926	99'00		98'75—99'25
Idem 1927	99'00		98'95—99'25
Idem 1929	98'75		98'85—99'25
Idem 1928 3 por 100	74'00		72'00—73'50
Idem 4 por 100	85'60		85'60—86'50
Idem 4 1/2 por 100	89'00		89'00—90'00
Bonos oro 6 por 100	203'00		203'50—205'50
Ferroviaria 4 1/2 por 100	87'50		87'75—88'00
Idem 5 por 100	96'25		96'50—97'00
Tesoros 5 1/2 por 100 1932	101'85		102'00—102'50
Idem 5 por 100 1933	101'25		101'40

GARANTIA ESPECIAL.			
Hidrográfica 6 por 100	90'00		92'00—92'50
Idem 5 por 100	77'50		78'50
Trasatlántica 5 1/2 por 100 mayo	78'50		78'25
Idem noviembre	79'00		78'25—50
Idem 6 por 100 1926	87'25		86'50
Majzen 6 por 100	102'00		102'50—103'50
Tánger-Fez 6 por 100	93'75		94'25—75
Austriaco 6 por 100	100'00		98'00
Hipotecario 4 por 100	84'10		83'25
Idem 5 por 100	89'25		89'00—89'50
Idem 5 1/2 por 100	98'20		98'20—75
Idem 6 por 100	100'75		100'25
Crédito Local 5 por 100	83'00		82'75
Idem 5 1/2 por 100	81'25		81'00
Idem 6 por 100	88'75		88'75
Idem 6 por 100 interp.	94'90		94'90
Idem 6 por 100 1932	97'40		97'40
Idem 5 1/2 por 100 1932	101'00		100'25—50
Costa Rica 7 por 100	350'00		350'00
Marruecos 5 por 100	78'50		80'00

BANCOS.			
España	527'00		526'00—531'00
Río	80'00		81'00

ELECTRICAS			
Canalización	90'00		90'00
Electra Madrid "A"	127'00		126'50
Idem "B"	127'50		127'00
Españolas	139'50		139'00—140'00
Mengemor	137'00		137'00
Sevillanas	80'75		74'00—75'00
Eléctrica Madrileña nuevas	105'00		105'90

MINERAS.			
Rif portador	235'00		240'00—248'00
Idem nominativas	185'00		195'00—200'00

TRANSPORTES.			
Alcantes	174'25		178'00—183'00
Norte	190'00		194'50—201'00
Madrileña de Tranvías	102'25		102'00—102'25

VARIOS.			
Telefónicas pref.	105'00		106'00—106'50
Idem ord.	100'00		100'05—10
Petróleos	115'75		115'50—116'00
Tabacos	191'50		193'00—194'00
Azucareras	38'25		38'00
Petrolíos	25'00		25'00—27'00
Idem cédulas	10'00		10'00
Explosivos	619'00		629'00—638'00

CAMBIO EXTRANJERO (promedios).			
Francos	46'85		46'85
Libras	37'85		37'75—38'40
Dollars	8'35		8'10—8'52
Belgas	166'775		166'875—166'975
Suizos	231'775		231'775
Liras	63'20		63'20
Reichsmark	2'845		2'8525—2'86'25
Pesos argentinos	3'04		3'04

SANTÉ.

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID		BOLEA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 %	67'90	Exterior Español 4 %	59'55	Interior 4 %	7'75
Exterior 4 %	81'00	Deuda Francesa 3 %	67'25	Amortizable 5 % 1927 ..	85'75
1 mort 4 % viejo	78'10	4 % 1928	77'55	Ayuntamiento Bilbao 5 %	80'00
5 % 1920	92'75	5 % 1920	90'61		
5 % 1926	99'25	4 1/4 % 1932	93'85		
5 % 1927 exenta	99'25				
5 % 1927 con Imd	5'85				
5 % 1928	75'01				
4 % 1929	86'25				
4 1/4 % 1928 ..	90'00				
5 % 1928 ..	87'00				
De Ferrocarril M Z A.	1746'0				
Distintas ordinarias ..	76'00				
De Beers ..	807'00				
Gridfields ..	327'51		</td		



## VILLABONA

## NOTA TRISTE

Víctima de larga enfermedad, dejó de existir en ésta el respetable señor don Francisco Ugarte, causando su muerte general sentimiento en la villa, donde era muy querido y apreciado por todos.

Los actos póstumos, celebrados el viernes, han servido para poner de relieve las grandes simpatías con que contaba el finado.

Reciba la familia doliente el testimonio de nuestro sincero pesar.

## ENTIERRO CIVIL

La semana pasada se celebró en ésta el entierro de una preciosa niña de corta edad de nuestro amigo don Angel Gorricha, viéndose el fúnebre acto concurrido.

Hacemos presente nuestro pésame por la pérdida tan irreparable.

## RESTABLECIDO

Ha salido a la calle completamente curado de la grave enfermedad que le ha retenido en cama una larga temporada, nuestro estimado amigo y correligionario, don Ignacio Aya, de cuyo restablecimiento nos congratulamos sinceramente.

## SESION MUNICIPAL

Acuerdos adoptados por nuestra Corporación en su última reunión:

Se aprueba el acta de la sesión anterior.

Quedan enterados de la recaudación de Arbitrios del mes de agosto, que es como sigue: Vinos y almacenaje, 3.589'68 pesetas; carne y poleaje, 912'69; cerveza, 142'80, y sidra, 300. Total: 4.925'17 pesetas.

—Acuerdan pagar las facturas y cuentas siguientes: de Luis Mayor, de siete metros de manguera para riego, 70'65 pesetas; de Ormazabal hermanos, transporte de arena, 12 pesetas; jornales según relación aprobada, 107'25.

—Conceder un socorro de una peseta diaria durante un mes a Juan Bernaras.

—Proceder al arreglo del tejadillo de la parte posterior de la Casa Consistorial y del techo de la Alhondiga.

## VIAS

Después de haber pasado entre nosotros la temporad veraniega, el jueves pasado salió nuevamente para la capital de la República, el popularísimo madrileño don Leopoldo Doado.

## DE UNA EXCURSION

Días pasados se llevó a cabo la anunciada excursión al pintoresco barrio de San Pedro (Aya), por un numeroso grupo de republicanos de ambos sexos, de esta villa, dentro de su característica alegría y excelente humor.

Como nota destacable diremos que fuimos recibidos en aquel apartado rinconete vasco por los sencillos "casheros" que habitan en el mismo, con evidentes demostraciones de afecto y simpatía, lanzando cohetes y todo, cuya afabilidad excusado es decir lo mucho que agradecemos todos los excursionistas.

En el hermoso caserío "Ola-echea", o mejor dicho, restaurant, existente en la misma barriada, fuimos solícitamente atendidos todos por los dueños del mismo, que, dicho sea de paso, son de esos tipos notables que produce la verdadera y legítima raza vasca, pues se trata de gente de corazón hinchado de bondad, cuya excesiva amabilidad causó la admiración y el asombro de los visitantes, que no cesaban de elogiarles.

Durante y después de la comida (que por cierto fué interminable y esmeradamente condimentada), se cantó, se bailó y se habló de todo "un poco", culminando en todo momento esa dichosa y envidiable alegría nacida de la misma juventud.

El retorno a Villabona, que se verificó a las ocho de la noche, se efectuó en un autocar.

A las nueve hubo un animado baile en el domicilio social, que duró hasta las doce de la noche, al que concurrieron además de los alpinistas, muchísimos socios.

En vista del enorme éxito que por todos los conceptos ha constituido esta última magnífica jira, a requerimientos del bello sexo se prepara otra, para fecha muy breve, al mismo punto y campo de aterrizaje.—C.

## En Zarauz

—Puede usted indicarme un buen café?  
—Hombre! Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor.

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas; plummillas ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's Swar Conklin y similares.

URBIETA, 15 (vaciador).

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián,  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos. — Medicina general.  
CONSULTA: DE TRES A CINCO.  
AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-01.

## IRUN

## DOMINGUERAS

Pasó el domingo con magnífico tiempo, que sirvió para que Irún diera un gran contingente de espectadores a las grandes regatas celebradas en la bahía donostiarra, en las cuales los bravos marineros de la ciudad hermana de Fuenterrabía demostraron su admirable forma, que ha sido justamente elogiada y aplaudida por los numerosos partidarios de este deporte.

Al partido de fútbol acudieron no más de cien personas; esto no tiene remedio. Al menos por ahora. Ya veremos si a medida que va avanzando el campeonato le da al público por acudir a Gal a animar al equipo, que ya en este encuentro carburó algo mejor y venció a los maños por tres a uno.

La noticia dada por un diario de la tarde donostiarra sobre probable composición de la Comisión gestora dio lugar, conjuntamente con la efervescencia reinante sobre la última crisis, para hablar bastante de política. Cada uno, naturalmente, a su gusto y medida.

## POLITICOS EN IRUN

Aprovechando su estancia en Hendaya, diariamente se encuentra en Irún el diputado de la izquierda radical-socialista, antiguo exiliado y estimado amigo nuestro don Eduardo Ortega y Gasset.

Ha estado en Irún, con visita especial para su amigo el cura don Juan Ercilla, el diputado a Cortes por Segovia y canónigo señor García Gállego, que se distinguió por sus campañas antiabsolutistas en los tiempos de la monarquía.

## LOS "VALIENTES" MONARQUICOS

El domingo pasó para Lourdes un tren especial de peregrinos, compuesto en su mayoría por expedicionarios de Guipúzcoa, Navarra, Álava y Rioja.

Mientras estuvieron en tierra española no pasó nada. Pero en cuanto atravesó el tren el puente internacional se despacharon a su gusto. Flamaban en sus pechos—pechos de hombre y de mujer—las banderitas bicolores y las gorras carlistas. Los gritos de "¡Viva el rey!" sonaban con gran alborozo de los amantes de la Virgen. Hasta que unos cuantos empleados del tren y los carabineros—republicanos siempre, a pesar de todos los pesares—les dijeron unas

## PLACENCIA

## CONTESTANDO A "TAP"

Ya está de nuevo el enmascarado "Tap", desde "La Constancia" (por dos veces esta semana pasada), con sus estridencias y lenguaje chabacano, haciendo vozear por las calles sus engendros literarios.

Pensaba contestar lo más ampliamente posible a su escrito del día 13, cuando de nuevo el día 16 aparece otro a la luz pública, haciendo me también alusiones de consideración. Como en mis crónicas semanales no tengo posibilidad de contestar cual merece, he optado por organizar una charla de controversia para el viernes próximo, día 22, en el salón Gayarre, la cual, claro está, correrá a mi cargo, dentro de mi modestia; charla que se organiza con el objeto de que "Tap" pueda controvertirme al fin de mi modesta disertación.

El guion o tema de la charla será el siguiente: "Mi actuación en la Comisión de festejos en el asunto de las bandas, y consideraciones sobre la polémica periodística con "Tap".

Esta charla de controversia es de mi iniciativa y responsabilidad personal, aunque su organización corre a cargo del Círculo Unión Liberal por haber yo solicitado su protección.—C. Gómez Lizarralde.

cuantas cosas muy bien dichas y, sobre todo, muy oportunas, que parece calmaron algo los nervios de los "valientes" monárquicos.

Suponemos que a la vuelta de Francia presentarán en la Aduana, para el aforo correspondiente, la seda y percalina que lucieron en Hendaya el domingo último...

## NOTAS TRISTES

A los treinta y tres años de edad falleció en Irún el distinguido caballero don Máximo del Rey Landache, víctima de cruel enfermedad. Tanto la conducción del cadáver como los funerales en su fragio de su alma sirvieron para testimoniar las numerosas amistades con que en vida contaba el finado, así como su desconsolada familia.

Nuestra más sentida condolencia a todos sus deudos, y muy especialmente a su inconsolable hermano don Ignacio, inspector de la Guardia municipal y querido amigo nuestro.—C.

## HERNANI

PARA LOS OBREROS PAPELEROS La Federación Española de Obreros de la Industria del Papel y sus Derivados (Sección de Hernani) nos da cuenta de haber acordado establecer una cuota extraordinaria semanal y obligatoria para todos sus afiliados. Dicha cuota es de 0'25 para los hombres y 0'15 para las mujeres, y está destinada a allegar recursos para doce compañeros de Villabona que por haberse quemado la fábrica de papel de atermínio denominada La Soledad, se encuentran sin medios para subvenir a sus necesidades.

El cobro de esta cuota cesará en el momento en que dichos compañeros comiencen a trabajar.

Esto es lo que la Sección de Hernani, por mediación nuestra, pone en conocimiento de todos los obreros papeleros de la villa.

## AFLUENCIA DE VIAJEROS

Día de regatas. Era el domingo pasado cuando advertimos por primera vez este año la afluencia de viajeros a San Sebastián. Veíamos pasar ante nuestra vista los trenes repletos. Ya lo dijimos.

¿Pero ayer? Lo de ayer es cosa muy seria. Porque a las diez y media el espectáculo que ofrecían los estribos de los coches, materialmente abarrotados de viajeros, era imponente. Francamente, asustaba sólo el pensar qué es lo que ocurriría de cruzarse en el camino con un tren ascendente.

¿Es que la Compañía del Norte no dispone de material suficiente para organizar en estos días de extraordinario movimiento servicios especiales? Creemos que sí, como creemos que quien tiene el deber de velar por el buen servicio en los ferrocarriles del Norte debe tomar buena nota de lo que llevamos apuntado, máxime acercándose la fecha del Circuito automovista.

Todo antes de que ocurra una catástrofe como el domingo pudo haber ocurrido, tanto por la temeridad de los viajeros como por la escasez del material preparado por la Compañía del Norte para ese día.

Recalcaremos mañana esta petición porque la estimamos justa y porque creemos cumplir con un deber el poner nuestro esfuerzo en evitación de males que todos habríamos de lamentar.—C.

**La electricidad transformada en máxima luz**

25 vatios 1'70  
40 vatios 2'00  
60 vatios 2'70

OSRAM

por la lámpara Osram de gas noble  
Integro equivalente de su precio.

**OSRAM**

Rechace las lámparas de luz pobre  
y pida siempre Osram de gas  
noble. la lámpara de la  
luz blanca.

TA3

OSRAM

19 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 10

# "LA VOZ" EN VERGARA "LA VOZ" EN AZPEITIA

## Se celebró el homenaje a "Mondragonés"

Aunque sencillo, afectuoso, fué el homenaje que le dedicó al domingo pasado la afición vergaresa al pudentoroso «Mondragonés».

Al mediodía dió un magnífico concierto en la Plaza de Martín Aguirre la Banda municipal, que interpretó brillantemente las obras del programa.

A continuación tuvo lugar en el comedor del restaurante Gaspar el banquete, a cuyo final no se pronunciaron discursos, limitándose la Comisión organizadora a dar lectura de las adhesiones recibidas, menos los versos que se habían recibido de Xanti de Mebe, que no se leyeron no obstante haberlo pedido varios comensales.

¿Por qué? Averigüelo Vargas.

Luego se jugó en el frontón el anunciado partido, procediéndose previamente a la entrega de una artística placa al homenajeado, como regalo que le dedicaba el Ayuntamiento.

Contendieron Rubio y Mondragonés, rojos, contra Eguía y Artazo, azules, llevando éstos medio cuadro de ventaja en el saqueo.

La cátedra mostró franca tendencia por la pareja roja, dando por ella el momio en proporción de 40 a 25, que lo aumentó considerablemente cuando los favoritos se apuntaron los tres primeros tantos.

Se entabla una lucha preciosa, realizando en particular, los delanteros, preciosas jugadas a dos de todas clases, que provocan formidables ovaciones del público, que es numeroso.

Sobrevenían las igualadas a ocho y a nueve tantos y se adelantan los azules, colocándose en once por nueve, con la consiguiente alternativa en la bolsa.

A medida que avanza el partido va adquiriendo mayor interés, produciendo la extraordinaria labor de los cuatro pelotaris un extraordinario entusiasmo.

Sobrevenía nueva igualada a quince y aunque Eguía, bien secundado por Artazo, además de oponer una seria resistencia, ataca como nunca, Rubio va enseñoreándose de la cancha, dando guantazos a diestro y siniestro. Los aplausos se oyeron, seguramente, en Guernica.

Se despegan así los rojos y logran apuntarse seguidos los siete tantos que les falta para llegar a los 22, final del partido.

Este ha resultado realmente uno de los mejores: dicho sea sin hipérbole, de los que

aquí se han jugado. Rubio y Eguía hechos unos verdaderos fenómenos.

Luego, Echániz hermanos dejaron en 18 a Chiquito de Iraeta y Uribe.

### UNA REUNION DE LA COOPERATIVA OBRERA

Esta noche, a las nueve, celebra la Cooperativa Obrera de Consumo una junta general extraordinaria, en la que se procederá al nombramiento definitivo del conserje, a cuyo efecto se han recibido tres solicitudes.

La Junta administrativa ruega con especial interés a todos los asociados en dicha entidad, la puntual asistencia, pues entiende que en el nombramiento de la persona que ha de ocupar un cargo tan importante como el de conserje, debe intervenir el mayor número posible de ellos.

### LA CONSERJERIA DE LA AGRUPACION REPUBLICANA

Se halla también vacante el cargo de conserje de la Agrupación Republicana.

La Junta Directiva ha señalado un plazo que termina el próximo día veinte, para la admisión de las solicitudes de los aspirantes.

En una Junta general que en breve será convocada para tratar de varios asuntos, se procederá al nombramiento del afiliado que cubra dicha vacante.

### Vendo o cambio

coche "Buick" por camioneta de una y media a dos toneladas. Precio económico.

Sánchez Toca, 7. GARAJE.

### CARAMELOS "LA CONCHA"

Pidan su pastilla especial de exquisito paladar y sus rellenos

Plaza Easo, 1. Tel. 14.064. Gómez y Hergueta

### La mejor achicoria

SIEMPRE BAQUE

### "ACHICORIA BAQUE"

### LADILLAS

mueren instantáneamente empleando el ACEYTE INGLÉS. No mancha. Venta en farmacias.

### "Cosas de Azpeitia... ora pro nobis"

#### "COSAS DE AZPEITIA... ORA PRO NOBIS"

¿El mayor dislate del mundo? Que nuestro Ayuntamiento se ocupe de la enseñanza. Ello es evidente. Hoy por hoy, con jesuitas, maristas y todos los conventos que hay en la villa, faltan en Azpeitia nada menos que diez escuelas. Desde luego, descartamos la formidable labor desplegada por el Consejo Local de Primera Enseñanza en pro de esas diez escuelas. Hoy hablaremos del Ayuntamiento en cuanto a sus atenciones a la enseñanza.

Ante la proximidad de la evacuación religiosa en las escuelas, parece ser que en cierto lugar se ha hecho reunir a los padres de familia (hay padres sin hijos, y son los que más mandan en la agrupación), ante no poca sorpresa de los jeltzes, que sin duda no han sido convocados. En esta asamblea se acordó, al parecer, crear una escuela, que sería dirigida por un marista, en pantalón y chaqueta, con corbata y sombrero... ¡qué sé yo! Esta escuela sería subvencionada por el Ayuntamiento no sé si con 2.500 pesetas o con 4.000. Además se solicitaría de la Diputación provincial otra subvención para clases de Dibujo y material de enseñanza. Este colegio sería, por tanto, regido por ex maristas, con casa, luz y otros menesteres pagados, y sería considerado como propiedad de los padres de familia. Según mis referencias, el director percibiría 4.000 pesetas anuales de sueldo.

Y ahora? Pues vamos al Ayuntamiento con este asunto todo resuelto. El día 5 del corriente hubo sesión. Se discutió entre los ediles el asunto. El "Batzoki" se dispuso también a intervenir. ¿Cómo? Ah! Pues proponiendo que en ese colegio se enseñe en vasco. A un concejal agrario (baserritarra) le pareció esto una formidable mentecatez, y dijo: "Pero qué "desis"? ¡Si con vasco a "Sumárraga" ir no se puede!" El hombre fué valiente. ¡Pero, amigo, con latín también se llega al caserío Altuna! Y llegó el día 12. Sesión ordinaria en el Municipio. Se procedió a la votación sobre si la enseñanza debía o no ser en vascuence. Ganó el grupo de "Jel", a favor de nuestra lengua vernácula. ¡Y cosa rara, el concejal de lo de "Sumárraga" votó a favor del vasco!

Mas ¿qué pasó después de esta votación? Presumimos que la sacristía se disgustó muchísimo, y parece que "ordenó" la revocación del acuerdo anterior sobre la lengua a

emplear en la enseñanza, bajo la amenaza de denunciar la tala de ciertos árboles pertenecientes al Estado español, atropello cometido por disposición de la Comisión del Ayuntamiento.

Día 14, sesión extraordinaria. Nueva discusión. Se votó y triunfó la proposición de los padres de familia. Además se aprobó la subvención a la escuela, sin contar la luz, el agua y la casa, que serán costeadas aparte.

Otro hecho curioso en este asunto es que, desacostumbradamente, el único concejal carlista haya asistido a esas sesiones. Según un amigo suspicaz, su presencia en el Municipio se relaciona con la tala de los árboles citados, y que son los que existían circundando al puente viejo que había en las proximidades de la "Villa Pakea", camino viejo de Loyola. Convine subrayar esto para hacer resaltar más que los individuos de la citada Comisión hayan votado por la proposición de los padres de familia, contrariamente a lo que hicieran en la sesión anterior.

Desde estas líneas llamamos la atención de la Comisión gestora provincial y del Servicio Nacional Forestal para que fomen cartas en el asunto de la tala de árboles, pues parece que se quiere tirar tierra encima.

Volviendo a lo de la enseñanza, vamos a terminar, con la esperanza de comentar otro día lo ocurrido. Sólo agregaremos que en el "Batzoki" están soliviantados por haber votado algunos de sus ediles a favor del castellano, y se anuncia asamblea para tratar de expulsar de su seno a esos concejales, más a otros 14 socios muy ligados a la sacristía. Y esto sí que es democracia y libertad. ¿Verdad? Si sí, como dijeron en Cestona: "¡Co-sas de Azpeitia! — Kardin.

### Pérdida

Se ha extraviado una rueda de un coche marca "Chevrolet", en el trayecto de Zaldibia a Añorga. Dirigirse al teléfono 218 en Irún, donde se gratificará.

### Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. San Marcial, 48, 3.<sup>o</sup> Teléfono 1-34-24.

**¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?**

# SERVETINAL

GUMMIA

Otro enfermo curado y agradecido que nos remite carta y certificado de curación

**DON JOSE LOPEZ MOLINA**, de 25 años de edad, residente en RIOGORDO, (MALAGA), PLAZA, NUM. 15, nos remite su certificado de curación y la atenta carta con el siguiente texto:

Riegordo, 1.<sup>o</sup> de julio de 1933.

Sr. D. A. Gummá. — Barcelona.

Muy señor mío: El SERVETINAL ha hecho de mi una persona completamente nueva.

Desde hace seis años sufria horriblemente del estómago, con fuerte dolores, acidez muy acentuada y vómitos muy amargos.

Para curarme de tan terrible enfermedad recurri a todos los tratamientos imaginables, sin ningún resultado, hasta que un dia hojeando el periódico me di cuenta del anuncio del SERVETINAL publicando un caso.

Inmediatamente compré un frasco y a la primera cucharada quedé sorprendido al experimentar un gran alivio.

Hoy, 1.<sup>o</sup> de julio, hace tres meses que empecé el tratamiento con el SERVETINAL, cuyos resultados no pudieron ser más satisfactorios.

Nunca, señor, alabaremos bastante a tan excelso producto como al autor del mismo: yo, por mi parte, le remito la presente para darle las gracias y para que ésta le sirva como testimonio de mi más sincero agradecimiento, autorizándole al mismo tiempo para que dé mi caso a la publicidad, si lo cree conveniente.

Atentamente le saluda su affmo. s. s. q. e. s. m.,

Firmado: JOSE LOPEZ MOLINA.

**Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitáis sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado**

**PRECIO: Ptas. 5,80 (timbre 0,30 incluido) en Centros de Específicos y Farmacias y en UNION FARMACEUTICA GUIPUZCOANA, San Sebastián**

## NOTICIAS

UNION CULTURAL DEMOCRATA DEL ANTIGUO.—Se convoca a junta general extraordinaria a todos los socios para hoy, a las nueve de la noche, para tratar un asunto de suma importancia.

Se ruega acuda el mayor número posible. El secretario.

LA REVISTA "FARO MUNDIAL".—Hemos recibido el número 6 de esta interesante revista que goza de fama indiscutible entre nuestro público, por su elegante factura, interesante información y profusión de grabados.

El número que tenemos a la vista contiene una muy amena información sobre San Sebastián, ilustrada con profusión de grabados, en la que se ensalzan las condiciones semejantes que reúne nuestra ciudad como estación veraniega y cosmopolita, información que ha de merecer la atención de cuantos amamos a San Sebastián, máxime si se tiene en cuenta que para llevar a cabo la misma los editores no han recibido ayuda oficial.

Contiene además informaciones técnicas sobre automovilismo, reseñas competentes de las carreras de automóviles celebradas en el extranjero, con multitud de grabados, unas "Notas de Arte" que no pueden estar más en su punto, y diversas informaciones de aviación.

La revista "Faro Mundial" es una publicación que merece destacarse.

Felipe Jesús Charlén  
(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos.  
SAN MARCIAZ, número 28 1°

## SE DESEA LOCAL

desde 1.º de octubre próximo, para taller y pequeño garaje. Ofertas: Garaje España, calle Pinares, San Sebastián.



HAMBURG-AMERIKA LINIE  
(Compañía Hamburguesa Americana)  
Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo.

PROXIMAS SALIDAS  
DE PUERTOS ESPAÑOLES:  
LINEA A CUBA Y MEJICO  
a La Habana, Veracruz y Tampico

## Motonave ORINOCO

22 de septiembre, de Santander y Gijón.  
23 de septiembre, de La Coruña y Vigo.

LINEA A LA AMERICA CENTRAL  
a Barbados, Trinidat, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

## Motonave CORDILLERA

22 de septiembre, de Bilbao.

LINEA A SUDAMERICA  
a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires

## Motonave GRAL. OSORIO

6 de septiembre, de Vigo.

## Vapor GRAL. ARTIGAS

4 de octubre, de Vigo.

## Vapor GRAL. SAN MARTIN

25 de octubre, de Vigo.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en GUIPUZCOA y NAVARRA de las COMPAÑIAS HAMBURGUERAS DE NAVEGACION. S. A. Depósito de Carbones de Tenerife: Francisco Gascue, 5.— Teléfono 15-3-53.— SAN SEBASTIAN.

PRECIO POR INSERCIÓN  
... UNA PESETA ...

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1.25 PESETAS --

ABANICOS, alhajas, pinturas, porcelanas, esmaltes, marfiles, plata antigua, miniaturas. S. Marcial 3 y Echaide 8. (Antes Idiáquez 12)

ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldamar, 34, entresuelo.

ADMITO huéspedes, precios móvicos. Paseo Colón, 17, 1.º derecha; no confundirse con entresuelo y principal.

AGENCIA B. Pastor. Urgen "villas"; pisos en venta; piso amueblado, calefacción. Ofrece pisos amueblados, invierno, 125 pesetas.

AGENCIA B. Pastor. Urgen 50 cocineras Madrid, Francia; 70 doncellas, chicas todo, bañeras; niñas, plazas Madrid, Zaragoza, París

ALFONSO VIII 5. Tlf. 15382. La casa que más paga los objetos de arte y valor, toda clase de alhajas, muebles y papeletas del Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, orlantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALMONEDA por ausencia. Juego salita, tapiz seda, colchones lana, lámparas, mesa escritorio roble americano. Pi y Margall, 51, 1.º

ALMONEDA. Últimos días. Armario 3 cuerpos, idem 2; paraguero, tresillo, camas a 15 pesetas, mesas plancha. Aldamar, 7, cuarto.

ALQUILERES villas, pisos,obre, y octubre, 600 y 250 ptas. Invierno, 125 y 90 pesetas. Agencia Sanluján. Camino, 4.

ALQUILLO hermoso piso amueblado, 12 camas, teléfono, calefacción y todo confort moderno, por la renta. Teléfono 10-4-60.

ANGEL «El Saldista», por ausencia, liquida todas existencias precios tirados o traspaso negocio, buenas condiciones. Oquendo, 9.

ANILLOS sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más baratos. Relojería Estivill. Vergara 8

ALQUILLO local para guardar un automóvil en 10 pesetas al mes. Teléfono 70-84.

ALQUILLO piso en buenisimas condiciones; calefacción, ascensor, teléfono, baño, muy confortable. Miracruz, 10, A, piso tercero.

ALQUILLO en casa moderna espléndidos gabinetes con pensión; baño, ascensor, todo confort, económicos. S. Francisco, 14, 2.º izq.

COACH Chevrolet 1930, con maleta, en muy buen estado, pesetas 5.000. Agencia Chevrolet. Miracruz, 9, San Sebastián.

COMPRARIA piso parte vieja o en renta, que no excede de 100 ptas. mensuales. Razon: Pescadería, 12, 1.º

COMPRO alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa. 13-1-71

A PARTICULARRES: antes de vender sus muebles consulte con la Casa Marco. Compro muebles y objetos. Larramendi, 27. T. 16-3-52

ARCHIVADOR roble americano 135×40×80 centímetros, vendemos; de 9 a 1 informarán teléfono 15-5-32.

ARTISTAS de cine lo conseguirán ser rápidamente escribiendo a Organización «Studio», Ronda San Pablo, 66, Barcelona.

AVISO: para guardar muebles o mercancías alquilo hermosa bodega, o parte de ella, en Garibay, 4. Avisos: al teléfono 11-8-95.

BARRIO GROS, hermoso local, dos puertas, buenas luces, para garaje o industria, 125 pesetas. Teléfono 15-5-32.

BASCULAS «Riata», de sólida construcción, para todo comercio, industria. Consulten precios. Talleres: San Martín, 12. Tlf. 11-9-34

BATAS señora, hechas y sobre medida. Almacenes Almeida, Miracruz, 6. Pescadería, 12

CAMISAS a medida. Esmerada confección. en San Jerónimo, 11, 5.º

CAMIONETA Chevrolet, 4 cilindros, buen estado, funcionamiento. Agencia Chevrolet. Miracruz, 9. S. S. Pesetas 2.000.

CASA SANTILLAN. Máq. Singer, 25-125 y 125. Máq. escribir, camas, armarios, comedor, sillón cuero. Isabel la Católica, 3. Tlf. 15-7-36.

CLASES de Francés. Fuenterrabía, 14, segundo, 15 ptas. mes. Comenzarán 1.º octubre. Fuenterrabía, 14, segundo.

CERTIFICADOS de penales y últimas voluntades. Agencia Vega. Idiáquez, 12. Teléfono 1-40-48.

CHEVROLET furgoneña chassis corto. SS-8058, muy buen estado. pesetas 6.500. Agencia Chevrolet. Miracruz, 9. S. S.

CHECOS desde 12 ptas. Piumas a 8. para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25. «Petit Paris». Urbieta, número 39.

COACH Chevrolet 1930, con maleta, en muy buen estado, pesetas 5.000. Agencia Chevrolet. Miracruz, 9, San Sebastián.

COMPRARIA piso parte vieja o en renta, que no excede de 100 ptas. mensuales. Razon: Pescadería, 12, 1.º

COMPRO alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa. 13-1-71

EN BILBAO  
Axpe, quiosco del bar Pacho; Concha, bar Carabanchel; Paca, puesto del Boulevard; María, puesto del Tilo; Manuel, puesto del puente del Isabel II; puesto del Palomar; puesto del Banco Urquijo Vascongado; Luis, Plaza Circular; Justo, Plaza Circular; puesto del Banco de Comercio; Mariano, Marqués del Puerto; Escos, Hurtado de Amezaga; Victoria, San Francisco, y don Manuel García, estanco de la Estación de Achuri.

EN BURGOS  
Librerías de Ferrocarriles. S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.  
Librería Lain Calvo Calle Lain Calvo 26

EN LOGROÑO  
Sr. D. Francisco Aranzana Calle Sagasta  
Sr. D. José Peche Sandoval Paseo del Espolón. Quiosco de periódicos.

EN EL FERROL  
Sr. D. Celestino Comadira. Quiosco de periódicos Plaza del Mercado.

Quiosco Urquinaona Plaza Urquinaona

EN BARCELONA  
Sociedad General Española de Librería Quiosco nuevo. Rambla del Centro.

Biblioteca Estación del Norte Quiosco Urquinaona.

Sociedad General Española de Librería Quiosco Barcelonés. Rambla de Canaletas

EN PAMPLONA  
Antonio Leoz, Mayor, 32.

Librerías de Ferrocarriles. S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN VALLADOLID  
Sr. D. Francisco Valero Kiosco en Plaza Mayor y Campo Grande.

Librerías de Ferrocarriles. S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

Srs. Juno y M. Torres de la Cal. Plaza Mayor número 11.

EN ZARAGOZA  
Sr. D. Julián Franco. Cinegic núm. 1.

EN VITORIA  
Librerías de los Ferrocarriles. S. A.

Sras. Hijas de Alonso. Plaza Bilbao. (Kiosco el Globo).

EN MADRID  
Sr. D. J. Sánchez Herrero. Calle de Alcalá 10. Quiosco de periódicos.

Sr. D. M. Ontañón. Quiosco de periódico «Las Calatravas». Calle de Alcalá.

Sociedad General Española de Librería Quiosco «El Liberal». Puerta del Sol.

Oniosco de Teófilo Gómez. Alcalá 22.

Sr. D. Mariano Martín. Quiosco de periódicos Calle Alcalá.

Sociedad General Española de Librería Quiosco «La Voz». Calle Alcalá.

Sociedad General Española de Librería Calle de los Caños, núm. 1. Estafeta-Norte.

Librerías de Ferrocarriles. S. A. Biblioteca de la Estación del Norte.

EN LA VOZ DE GUIPÚZCOA  
Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel. 16473

COMPRO incubadora de 300 a 400 nuevos usados, con garantía. Ofertas: Tlf. 15-0-46.

CUBIERTAS, cámaras, macizo viejo de automóvil, pago altos precios. Consulten Avenida del Kursaal, 20. Teléfono 15-0-28.

DESEO en alquiler piso vacío que no excede de 20 duros. Razón: esta Administración.

DESEO pensión todo el año, preferible sitio céntrico; pagaré 6-6'50. Dirigirse S. A. esta Administración.

DESEO en alquiler piso pequeño amueblado, soleado, temporada invierno; económico. Escribir esta Administración F. C.

DROGUERIA Felipe vende las ceras y cremas de brillo más fino; mata cucarachas, chinches, ratas; eficaz. «Nay». San Lorenzo 12

EMPLEADOS OBREROS: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, id al «Crédito Donostiarra». Fuenterrabía. 32.

EN RENTERIA vendo pequeña villa con jardín y huerta; facilidades de pago. Informarán, Miracruz, 30, cuarto.

FAMILIA cede hermoso gabinete, 2 camas, lindas vistas, junto Kursaal, baño, ascensor. Usandizaga, 9, cuarto izquierdo.

FAMILIA da pensión personas honorables, estables, casa moderna y tranquila. Avenida Kursaal, 12, tercero izquierda.

GANGA. Vendo villas en Alegorrieta y en diferentes sitios de la ciudad y a precios bastante razonables. Ronda, 5, 5.º Hay ascensor.

GANGA. Vendo en Martutene un caserío, tiene manzana, es llano y su precio 35.000 pesetas; se vende desalquilado. Ronda, 5, 5.º

GRAMOPONOS con diafragma metálico y piezas modernas, a elección, 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria. 5. CASA INURRIETA

HERNIA de los niños curarse en pocos meses por rebelde que sea, sin operación al braguero. Pedro Egaña, 8, primero, izquierda.

JEFE DE COCINA se necesita. Buenísimo referencias. Sr. Otero. — Fortuny, 4. Madrid

MAQUINAS de ocasión de distintas marcas: Underwood y Remington. Fuenterrabía. 3.º

MATRIMONIO solo alquila habitaciones amuebladas con pensión y sin ella, muy económicas; cuarto baño. Triunfo, 8, 3.º izq.

MODISTA económica de señoritas y niños. Peña y Goñi, 4, 5.º D. Hay ascensor.

MOTO Peugeot 2 1/2 HP, seminueva. y dos máqs. Singer, un Cine Pathé Baby. Plaza de las Escuelas, 1. Teléfono 15-2-95.

MUEBLES: armarios, camas turcas, paragüeros y sillones

19 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRICIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.

-- 1,25 PESETAS --



**PIANO** alemán legítimo: Si necesitáis aprovechar esta gran ocasión, que se vende baratísimo en calle Elcano, 4, primero.

**PIANOS:** si subís 22 gradas de escalera, en casa Aguirre ahorraréis 1.000 ptas. Visitad y os convenceréis. Elcano, 4, primero.

**PIANOS.** procedentes de cambios, grandes marcas, baratísimos, precios bajados. Casa Díaz Avenida, 3. Teléfono 10-1-52.

**PINTO** habitaciones a la cola, empapelados, fachadas, letreros, toda clase de trabajos; precios económicos. Teléfono 12-2-43.

**POR NO PODERLO** atender debidamente se traspasa el lucrativo negocio de cafés tostados al por mayor y menor. R. Admón.

**POR NO PODER** atender traspaso piso con algunos muebles; 6 habitaciones, baño y ascensor. P. Duque Mandas, N, segundo dcha.

**RELOJES** especiales para autos, vapores, guarda de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonorías. Estivill, Vergara, 8.

**RELOJES** de pared, sobremesa y despertadores, la más grande variedad de formas; nuevos precios rebajados. Estivill, Vergara, 8.

**RELOJES** de pulsera y bolsillo, las mejores marcas, enorme surtido; precios los más económicos. Veán surtido. Estivill, Vergara, 8.

**REPARACIONES** perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidades de la relojería Estivill. Vergara, 8.

**SASTRE.** Hace falta una aprendiza. General Jáuregui, 3, primero, derecha.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º 2. (Gros).

**SE ALQUILA** uno o dos gabinetes con pensión o sin. Razón: General Jáuregui, 14, primero derecha.

**SE ALQUILA** un gabinete sala amueblado para todo el año, parte vieja. Razón en esta Administración.

**SE ALQUILAN** camas económicas. Fermín Calbetón, 9, primero derecha.

**SE ALQUILAN** 2 gabinetes amueblados con derecho cocina, económicos. Razón: José María Soroa, 8, primero centro.

**SE ALQUILAN** habitaciones amuebladas, con pensión o sin ella. Calle Fuenterrabía, 6, segundo.

**SE ALQUILAN** una o dos habitaciones para dormir, derecho cocina, ascensor y baño. Paseo Colón, 5, quinto, derecha, centro.

**SE ALQUILAN** camas a precios reducidos. Pi y Margall, 5, bar.

**SEDEAN** Chevrolet 1930, supercomfort, muy buen estado, ptas. 5.500. Agencia Chevrolet, Miracruz, 9. San Sebastián.

**SE DESEA** piso amueblado para matrimonio sin hijos. Ofertas a L. F. esta Administración

Septiembre, 19. Núm. 228.

## LAS DOS RIVALES

por MARC MARIO

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA ROVIRA

— ¿Qué perfume es?

— No lo sé — Procure saberlo.

Entonces hizo esfuerzos visibles, parecía respirar un perfume imaginario, reflexionar, estudiar, pero no logró saber nada. Entonces, el magnetizador volvió a preguntarle:

— ¿Quién ha puesto ese perfume en la habitación en que usted se halla?

— La señora de Morembois — respondió sin titubear.

— ¿Lo ha visto usted?

— No.

— Entonces, cómo lo sabe?

— Porque lo sé.

— Ha visto usted algo que le haya inducido a pensar que ha sido la señora de Morembois?

— Sí, al separarse de mí ha echado en el jarro, situado sobre el cofre, lo que contiene el perfume.

— ¿Está en un bote?

— No, está en una cajita.

— En este momento, Hortensia de Guéreins hizo signos indicadores del efecto que le producía la inhalación.

— ¿Qué hay? — preguntó el señor Lapalud.

El doctor le respondió en voz baja:

— Déjeme obrar.

Hortensia se había puesto pálida. En su languidez, reclinaba hacia atrás su cuerpo en el sillón, cual si sufriera un desvanecimiento.

Entonces, el policía aficionado reconoció los síntomas que lord Chislock le había descrito, cuando, por la entreabierta puerta, vió a Hortensia perder el conocimiento, lo cual comunicó al doctor Ravignan.

— Así es, en efecto — dijo el doctor —, vuelve a pasar por los mismos efectos; experimenta las mismas sensaciones.

— ¿Qué siente usted? — le preguntó.

Hortensia no respondió. El doctor repitió su

pregunta, pero persistió en el silencio. En su visión de sonámbula, repetía cuanto en otro tiempo había sucedido en la casa de Sainillud. Hasta el mismo desvanecimiento, y como entonces había perdido el conocimiento influenciada por el narcótico respirado, los efectos de la inhalación se reproducían.

El doctor se acercó a la joven. Levantó con la extremidad de un dedo el párpado de uno de los ojos y examinó atentamente el globo ocular.

— ¡Oh! es curioso! — exclamó de repente.

— ¿Qué sucede, pues? — preguntó Lapalud.

— Podemos determinar a qué clase de narcótico estuvo sometida la señorita Hortensia.

— ¿Es posible?

— Vea la dilatación de la pupila.

— Sí, en efecto — dijo Lapalud después de mirar.

— Fué un vegetal.

— ¿Pero cuál es la causa de lo que ocurre?

— Es uno de los extraños fenómenos que se observan en el magnetismo y que no es posible explicar. En este momento, la señorita Hortensia, que posee todas las cualidades de una sonámbula natural, ha podido ser influenciada rápidamente por la acción magnética. Se halla sugestionada, pues he querido que asistiera de nuevo a la escena de que ha sido víctima y que pudiéramos descubrir la verdad. ¡Pues bien! amigo mío no solamente experimenta moralmente, las mismas impresiones, sino que, la acción física, se repite por completo en ella. Por esto he levantado el párpado, deseando saber si el narcótico pertenece a la especie vegetal. Y así es, en efecto.

— ¡Oh! es verdaderamente curioso.

El señor Ravignan llamó de nuevo a Hortensia, pero, ésta no respondió.

— Hay que hacer cesar este estado — dijo entonces.

Y, apoyando la extremidad de sus dedos en las sienes de la sonámbula, exhaló ligero soplo en su frente.

Hortensia hizo un movimiento. Hubiérase dicho que intentaba librarse del desvanecimiento que la dominaba.

El señor Ravignan le habló de nuevo.

— ¿Me oye usted? — interrogó.

La joven hizo con la cabeza un signo afirmativo.

— ¿Puede responderme?

— Sí.

— ¿Qué adormece a usted?

— Ese perfume... ¡Oh! me desagrada ese hedor... Y además... ¡Oh! no... no puedo decirlo... ¡Dios mío! ¡Dios mío, qué desgraciada soy!

Y empezó a sollozar fuertemente. Lapalud y el doctor estaban sumamente intrigados.

— ¿Qué ha sucedido? — preguntó el doctor.

Hortensia parecía no poder dominar su emoción. Continuaba sollozando y llorando. Por fin recordó narrando la escena de otro tiempo.

Un estupor había sido cometido con ella.

Cuanto años atrás, tuvo lugar, habiéase reproducido en su imaginación de sonámbula.

Lapalud y el doctor se estremecían de cólera e indignación contra los miserables perpetradores de este crimen, y anhelaban conocer su nombre.

Hortensia no quería responder. El doctor insistió.

— No — respondió la joven — no lo diré.

— Se lo ordeno... Quiero saberlo dijo con energía el magnetizador.

Ella entonces hizo un violento esfuerzo sobre sí misma. Terrible lucha se libraba en su pensamiento.

— ¡Hable!

— Es... es...

— TRASPASO oficial peluquero, caballeros; indispensable conocer su oficio y buenos antecedentes. Sociedad P. Peluqueros. Irún. T 399

— TRASPASO bar con vivienda y existencias, por 5.000 pesetas. Razón: Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

— TRASPASO tienda comestibles muy económica, con vivienda y céntrica. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

— TRASUASO tienda comestibles, céntrica; venta diaria, 150 pesetas. Renta, 100 pesetas (piso y tienda). Razón en esta Admón.

— TRASPASO local esquina, cuatro escaparates; renta muy económica. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

— TRASPASO mercería bonita, esquina, pocas existencias, por enfermedad. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

— URBITA, 33. La Piña de Oro. Liquidación: relojes puls.-sfia. oro, desde 16,50. Cubiertos plateados 22 ptas. las 24 piezas; reloj cab. 9,50

— URBITA, 33. La Piña de Oro. Liquidación: todo 30-60% más barato que en fábrica. Cadenas de oro ley, 9,25. Plata de ley, 1,25.

— URBITA, 33. Despertadores Jazz 21,45. Pendientes, solitarios platino y brillantes 284 ptas. Todo 30-60% más barato que en fábrica

— VENDO pisos desde 19.000 pesetas. Planta baja y bodega, 140.000 pesetas. Informes: R. Peña. Trueba, 6, primero.

— VENDO Renault, conducción interior, recién pintado contribución y 6 ruedas. Nieves enea, 1,º izqda. Inchaurreondo. (Ategorrieta).

— VENDO pisito exterior, soleado, sin muebles. Razón: San Lorenzo, 6, 4.º izqda. dcha.

— VENDO Singer central, 3 cajones; otra, 1 cajón; otra, 125 ptas.; cocina eléctrica, 8 ptas.; armario luna, espejo, 25. Usandizaga, 2, bajo.

— VENDO máquina de coser, en buen uso, y alquilo gabinete para dormir o derecho a cocina. Peña y Goñi, 12, segundo, letra D.

— VENDO carro nuevo. Emilio Alonso. Contracalle, 16. — Irún.

— ZAPATERIA. Gran taller de reparaciones de calzado; especialidad en suela crepe. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.

— La Mesa Española

ARTÍCULOS DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y masas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-03-59

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 | 10 \*\*

PRECIOS DE SUSCRICIÓN  
En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 6 pesetas; 12 meses, 12 pesetas; 1 año, 24.—En el RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 6 meses, 12 pesetas; 6 meses, 36; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉGRÁFICA "VOZ"

## Campaña de ópera

### El domingo se dió una soberbia audición de "Aida"

Hoy se dará "Trovador" por la Campiña, Altube, Franci y la Zabalbeascoa

En el Gran Kursaal se dió el sábado por la tarde "Aida", la gran ópera en que Verdi marcaba su evolución. Estaba anunciado Aguirregaviria, el tenor donostiarra. No cantó. No lo decimos como reproche encubierto, sino como detalle. No cantó porque sufrió la ceguera de garganta, la afección temida, cuyas causas comprendemos fácilmente.

Gaviria — le llamamos ahora por su nombre de arte — ha debido de sufrir mucho en estas horas transcurridas. No, en verdad, como artista, sino como promotor de estas funciones de ópera. En verdad que no merece quien como él ha trabajado para organizar una temporada de ópera, que las cosas se le hubieran puesto tan de punta. Y éso sin que desmerezca su prestigio artístico.

Pero quedamos en lo del domingo...

No cantó Gaviria. Se anunció un poco tarde la sustitución. En su lugar cantaba Cristóbal Altube, el mozo de Arechavaleta. Nosotros — sin que esto responda más que a un reflejo de la subconciencia — sospechamos que la sustitución fué bien recibida por "Christóphoro" Altube. Y debió de ser así porque Altube quiere cantar aquí, se iluminan sus ojos que siempre miran más allá de las paredes cuando habla de su arte.

¿Cómo fué la "Aida" del domingo? Casi — y casi sin casi — estamos por decir que nuestra opinión no cuenta. Para qué hemos de decir si estuve bien o si no lo estuve, si tenemos el testimonio del público que permaneció en el teatro hasta las diez y media de la noche sin acordarse de comer siquiera?

Altube, ese hombre atleta, que habla precipitadamente, que a las veces parece que, al hablar, está en la luna, cantó su parte admirablemente. Decimos y afirmamos que admirablemente. Desde el primer momento se entregó al público, lanzó su voz. Y dominó al público. Sobre todo a ese público que de haberle oido o de haber oido a quienes le oyeron en cierta ocasión, después de una cena en la que todos eran invitados, pensaron que Altube no sería capaz de cantar como cantó el domingo.

Comparaciones? ¡No, de ninguna manera! Ni para él ni para nadie. Porque cada artista tiene algo suyo, algo personal, algo que es la esencia, que se echa de menos cuando oímos discos, siquiera sean impresionados por aquel mago (mago para nosotros) que se llamó Enrico Caruso. Altube posee una voz que en cierto tiempo no pareció estridente, voz metálica; el domingo no parecía eso. Poseen las cuerdas el mismo vigor, igual flexibilidad para su funcionamiento vibratorio... Pero hemos de recordar, muy especialmente a los espectadores, la máxima prudencia y recordarles la prohibición de cruzar la carretera durante las pruebas, pues se tomarán severísimas medidas contra los infractores.

Un gran triunfo se ganó el domingo Altube,

he: un gran triunfo con su "Aida" improvisada, que aumenta su mérito. Veremos luego, con la confianza que nos proporciona este debut.

Si Fidela Campiña no tuviera tan bien ganada su fama da cantante, la hubiera ganado el domingo. Y nos vamos a permitir quitar espacio a la calidad del elogio.

Fidela Campiña es maestra. Pero maestra como actriz lírica. Si bien cantó su importante parte de "Aida", no lo hizo menos bien en su parte de actriz, porque su gesto, su movilidad sobre escena, sus actitudes, fueron la formación de un conjunto tan artístico que encarnó admirablemente el personaje de la obra verídiana. Vamos a decir que cantó bien, con un entusiasmo enorme, con un "fuoco" soberbio? ¡Si es la Campiña!...

— Nos perdonan... nuestros lectores? Hemos perdido el programa con el reparto de "Aida". Y nos encontramos con que no sabemos cómo se llama el barítono que actuó el domingo. Sólo sabemos que lo hizo muy bien; como lo hizo Lanskoy, el bajo ruso, un gran artista; como lo hizo Aróstegui, nuestro paisano Aróstegui, que estuvo sumamente discreto, pero no en esa acepción que se atribuye por algunos al vocablo. Paco Aróstegui, que a veces se nos declara ecléctico como cantante, es elemento más que aceptable en algunos momentos, y así lo fué el domingo.

Para final hemos guardado el nombre de Josebe Zabalbeascoa.

Nosotros hemos admirado la magnífica voz de Josebe cuando pertenecía al Orfeón Donostiarra; sus triunfos en Malta y en Italia confirmaron aquellas nuestras primeras impresiones. El domingo se mostró una excelente cantante, particularmente en el centro; ha ganado en flexibilidad en el agudo; ha "estirado", por tanto, su voz. Pero no es la obra que nosotros queremos para juzgarla, pese a que "Aida" atribuye un papel de importancia a la "mezzo". Más queremos juzgarla en "Trovador", que creemos más ajustada para Josebe, que siempre ha trabajado bien los graves, propios para lucirse en esta obra.

Josebe es una gran cantante; pero nosotros somos de los que exigimos y queremos oirla en obra de más fuste para ella...

Coros (en el interno nos pareció oír la voz de un ex cantante de ópera, excelente artista, ya retirado, aunque joven); la orquesta y el maestro Padovani, muy bien, cerrando el conjunto admirablemente. Y perdona el maestro que le incluyamos en la lista general. Porque elogios mayores que los que pudiéramos dedicarle habrá leído. Y oido. — O.

#### HOY, "TROVADOR"

Esta noche se canta "Trovador", "la pira", la obra de los "operáticos", la que pone a prueba a todos.

Y tendremos ocasión de deleitarnos, porque un cuarteto como éste no se oye cualquier día: Altube, Campiña, Franci, Zabalbeascoa...

## El Circuito de Lasarte

### Ayer llegaron los "Bugattis" a Hendaya

Ya están ahí. Los azules han llegado a Hendaya. Hoy por la mañana entrarán en España, con su correspondiente equipo de mecánicos, y en Lasarte, donde han de residir hasta el próximo domingo, serán objeto de la última y definitiva puesta a punto antes de la pugna que ha de ponerlos frente a los italianos.

Divo llegarán hoy a San Sebastián, y ésta noche son esperados Varzi, Dreyfus, Williams — que vendrán acompañados del gran Constantini, jefe de corredores de la Casa — y don Juan Bugatti, hijo del popular Mr. Ettore.

El jueves, primer día de entrenamiento, será cerrado el circuito a las seis y cuarto en punto de la mañana: seis y cuarto. A las seis y media comenzarán los ensayos. Estos se repetirán el viernes y el sábado, y hemos de recordar, muy especialmente a los espectadores, la máxima prudencia y recordarles la prohibición de cruzar la carretera durante las pruebas, pues se tomarán severísimas medidas

Además es conveniente citar el enorme peligro de algunos lugares. Principalmente a las salidas de las curvas. Los coches del año actual han aumentado su velocidad horaria considerablemente.

Ayer por la tarde el gobernador, acompañado del secretario del Automóvil Club, señor Maquivar, visitó el circuito, deteniéndose frente a las tribunas, con objeto de conocer la organización que ha de darse en orden principalmente a las medidas de seguridad y tráfico que hayan de tomarse. Hoy repetirá la visita el señor comandante de la Guardia civil para cuidar esas disposiciones.

Los famosos monopostos salieron el domingo de Milán. Se les aguarda mañana, miércoles, a primera hora.

Prosigue con gran intensidad la venta de localidades. Como se sabe, de once a una, y de cuatro a otro por la tarde, en las oficinas del Club (Plaza de Oquendo) continúa la venta. Apresurarse.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

19 SEPTIEMBRE DE 1903 — El ministro de Estado y de Jornada, subió a Miramar y puso a la firma del rey los decretos que habían venido en la valija, en el expreso.

Por la tarde dijo el ministro a los periodistas que había comenzado a recibir de los representantes extranjeros las contestaciones que al comienzo de la jornada les pidió en una circular, para fomentar la salida de nuestros productos al extranjero.

— También estudiaba el ministro las "Memorias" que se habían presentado en el concurso abierto para buscar soluciones a la cuestión agraria. ¡Hay que ver, no pasan días por nosotros: ahora estamos otra vez con la cuestión agraria! ¡Y hace treinta años!

— Se suspendió la recepción de jueves en Miramar. Estuvo a cumplimentar al rey el duque de Mandas.

— Pasó para Madrid don Francisco Silvela.

— Fueron a Palacio los jefes y oficiales que habían venido para tomar parte en el concurso hípico.

— Para Madrid, y con su familia, marchó el conocido autor don Carlos Arniches.

— El concierto magnifico a beneficio de la orquesta del Gran Casino, se iba a celebrar el día siguiente. En la noche de hoy era esperado el insigne Sarasate, que como todos los años, tomaba parte, desinteresadamente, en dicho concierto.

— En la tarde de este día comenzaría el Concurso Hípico, que estaba señalado para los días 19, 20 y 21. En una de las pruebas de este primer día estaban inscritos cuarenta caballos. Uniforme o frac encarnado, como los trompetas de la benemérita en día de gala.

— El alcalde de Málaga, comunicó al jefe su toma de posesión y le ofreció sus servicios. El señor Elósegui contestó muy firmemente, agradeciendo la atención.

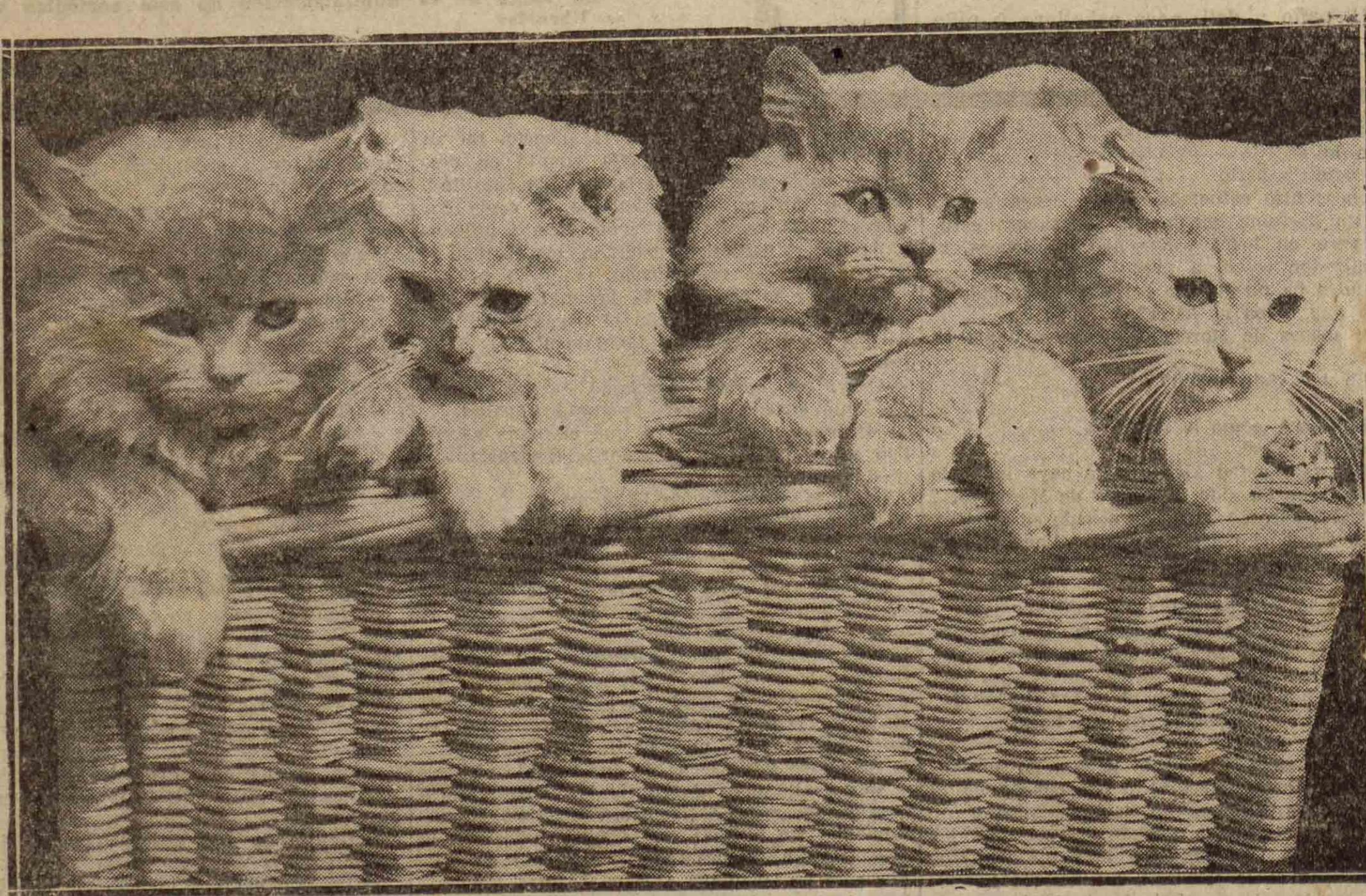
— En el muelle tuvo la desgracia de caer al agua un niño de seis años. El patrón del balandro "Aufa", Casildo Lacasa, se arrojó al agua y lo salvó.

— El Club Náutico había dispuesto unas regatas de balandros, de carácter local, y una copa especial, para correrlas el domingo, jueves y martes.

La cotización de la libra esterlina

LONDRES, 18.—La libra esterlina cerró cotización hoy a 479 1/2 dólares. (U. P.)

NUEVA YORK, 18.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué hoy de 479 1/2 dólares. (United Press)



PARÍS.—En el Palacio de las Exposiciones, en la Puerta de Versalles, se está celebrando una exposición de gatos, perros y pájaros, exposición particularmente grata al ciudadano francés. Cuatro lindos gatos persas, inverosimilmente bonitos, en una cesta, causan la admiración del público, del que lee y del que no lee a Colette, patrona literaria del gato, encantada, por lo demás, con tenerlos bajo suadvocación... (Foto R.R.)